



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 28 (1309)
Čedad, četrtek, 17. julija 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Sporna odločitev občine Pordenon

Jezikovne pravice so nimar na prepihu

Vsak dan imamo kak do- kaz, de na polju pravíc - jezi- kovnih, vierskih, socialnih, državljskih... - se ne smie bit nikdar brez skarbi. Branit jih je trieba an viedet, de so nimar na prepihu, v nevarnosti. Če ne družega pride nimar na dan kajšan, ki bo pokazu s parstam na ekonomsko krizo, ki nas vse tlače an nam porče, de so pre- vič drage, previč koštajo. Varčuje pa se, špara se nimar na ramanih teh, ki so buj šib- ki. Očitno v našem svietu do- stojanstvo (dignità) človeka niema velikega pomiena.

Pogledimo, kaj se je zgodi- lo v Pordenonu dobar tieden nazaj. Občinski svet, ki ga vo- di župan Sergio Bolzonello (DS), se je poslužu možnosti, ki mu jo daje nov deželni zakon, ki zaščiti furlanski jezik an je odločiu, de se potegne ven iz teritorija, kjer naj se zakon aplicira. Ku tisti, ki ne želi imieti obednega opravka s te- lim vprašanjem. Kje so razlo- gi za tako obnašanje? Ni obe- dnega formalnega akta, v ka- terem so administratorji po- tardili, da Pordenon je del te-

ritorja, kjer se govori furlansko an njega vključitev z deželnim zakonom 15/96, je bila arbi- trarna, pravijo. Mimo tega pa je drug razon, dodajajo por- denonski upravitelji. Če bi a- plicirali zakon, bi bilo za nas predrago, saj bi koštalo naj- manj milijon evrov.

Vprašanje je narobe posta- vljeno, pravi Odbor 482, ki se je rodiu prav zato, da spodbu- ja uresničitev norm iz vse- državnega zakona, ki varje je- zikovne manjšine v Italiji. Pravo vprašanje je, ali so na te- ritoriju občine Pordenon ljud- je, ki govorijo furlansko? Ali prihajajo v miesto furlanski ljudje iz drugih sosiednjih občin? Kuo more bit Pordenon glavno miesto širšega teritori- ja, če je takuo zaprt do njega jezikovne specifike, ki je seve- da manjšinska. An še, ali niso vse občinske uprave v Porde- nonu do sedanje prejemale fi- nančna sredstva prav iz tega zakona? Problem ni ekonom- ski, pravi Odbor 482, je poli- tične narave an kaže na kul- turno zaprtost an je vsekakor zamujena priložnost za miesto.



MITTELFEST 2008, COSTRUIRE IL TEMPO
CIVIDALE, 19/27 LUGLIO

Postaja, domenica la musica del film "Il Divo"

Si sta avviando alla conclusione la 15. edizione della Stazione di Topolò



La flautista argentina Ana Ligia Mastruzzo ha curato l'esecuzione di tre brani per flauto parlato, voce e strumenti

Domenica 20 luglio la pri- ma esecuzione assoluta della colonna sonora del film "Il Di- vo", con musica di Teho Tear- do, concluderà la 15. edizione di Stazione di Topolò - Posta- ja Topolove. Un'edizione che nello scorso fine settimana ha visto il succedersi di una serie di eventi musicali (dal concerto di Ana Ligia Mastruzzo, accompagnata da altri tre musicisti, all'esibizione del gruppo locale BK-evolution), di film e di incontri letterari, questi ultimi con protagonisti Giacomo Scotti e Drago Jančar.

leggi a pagina 7

Il ministro degli esteri sloveno a Trieste

Il semestre europeo visto da Rupel

Il ministro degli esteri sloveno Dimitrij Rupel è stato la settimana scorsa (venerdì 11 luglio) a Trieste, ospite dell'organizzazione slovena SKGZ -Unione culturale economica slovena. Nella sala del Balkan, che oggi ospita anche la Facoltà per interpreti, ha parlato del semestre sloveno alla presidenza dell'Unione europea dove il ministro Rupel ha indubbiamente giocato uno dei ruoli cruciali.

Il ministro Rupel ha rilas- ciato inoltre un' intervista al quotidiano in lingua slovena Primorski dnevnik di Trieste, nella quale analizza l'avventura della piccola Slo- venia a capo della UE dei 25.

Alla Slovenia sono giunti attestati di stima da tutta l'Europa per l' eccellente organizzazione di un compito non facile. Più di 2000 persone hanno infatti lavorato per mesi.

L' isola verde di Brdo (già residenza di Tito) vicino all'aeroporto Jože Pučnik era la base logistica dei lavori, delle conferenze e di innu- merevoli eventi. In questo modo la capitale Lubiana non ha subito traumi, ingor- ghi ed altri disagi per i cit-

tadini. La Slovenia, come ha sottolineato Rupel, ha dovu- to svolgere anche ruoli di so- stanza e di lunghe media- zioni che sono normalmente appannaggio delle grandi di- plomazie.

Rupel ha così citato il dia- logo multiculturale che ha avuto una non piccola im- portanza. (ma)

segue a pagina 4



Il ministro sloveno Rupel

Zbor slovenskih izvoljenih predstavnikov v sredo v Trstu

Sklical ga je predsednik deželnega sveta Edouard Ballaman

Predsednik deželnega sve- ta Furlanije Julijske Krajine Edouard Ballaman je sklical za sredo 23. julija ob 17. uri, na sedežu dežele v Trstu, zbor slovenskih izvoljenih predstavnikov iz tržaške, goriške in videnske pokrajine.

Skupščina slovenskih iz- voljenih predstavnikov bo morala na osnovi novega deželnega zaščitnega zakona

za Slovence (205/2007) izvo- liti tri svoje predstavnike - enega za vsako pokrajino - v deželno posvetovalno komi- sijo za slovensko manjšino in tri nadomestne člane.

Kot je znano zbor sloven- skih izvoljenih predstavn- ikov v FJK predvideva zašči- tni zakon (38/2001) in se je do- slej sestel dvakrat za izvolitev treh predstavnikov v paritet-

ni odbor, ki so Davide Clodig, Marij Lavrenčič in Andrej Berdon. To telo uveljavlja tudi deželni zaščitni zakon, spremenil je namreč po vse- bini in sestavi slovensko po- svetovalno komisijo, ki delu- je že od leta 1991 in ji dal večjo težo tudi s tem, da so po novem njeni člani trije slo- venški izvoljeni upravitelji oz. njihovi predstavniki.

Slovenska deželna komisi- ja je posvetovalni organ za vsa vprašanja, ki zadevajo slovensko manjšino v FJK in tudi za porazdelitev sredstev iz zaščitnega zakona, ob tem lahko daje tudi mnenja in predloge. Sestavljajo jo dežel- ni odborniki oz. njegov na- mestnik, ki ji tudi predsedu- je, 6 članov (dva za vsako po- krajino), ki jih predlagajo najbolj reprezentativne orga- nizacije slovenske manjšine, trije člani, ki jih izvoli skupščina izvoljenih pred- stavnikov in en predstavnik deželne šolske komisije za šole s slovenskim učnim jezi- kom.

Skupščina 23. julija je to- rej zelo pomembna, saj bo z izvolitvijo treh predstavn- ikov možno končno umestiti deželno komisijo, brez katere zakon ne deluje.

Izvolil ga je Občni zbor slovenskih kmetov FJK prejšnji teden v Brdih

Franc Fabec je nov predsednik Kmečke zveze

Na Občnem zboru Kmečke zveze, ki je bil pred nedavnim, so člani za novega deželne- ga predsednika imenovali mlajšega kmeto- valca in zgodovinarja Franca Fabca. Fabec je tako nasledil na čelu te slovenske stanovske organizacije Alojzu Debellisu, ki je vodil organizacijo dobrih dvajset let.

Z novim in mladim predsednikom smo ime- li krajši intervju, ki bo zanimiv tudi za bral- ce iz videnske pokrajine.

Fabec, vi ste mlad in zelo verjetno prvi zgodovinar, ki je na čelu neke stanovske kmečke organizacije. Kaj nam lahko pove- ste o tem?

"Ste prvi, ki mi je zastavil to vprašanje. Za- deva je takšna: moj oče je po poklicu podjet- nik."

beri na strani 8



Franc Fabec

Prvi je hudo prizadel to območje leta 1998, drugi je bil pa štiri leta od tega

Na Bovškem hitijo z odpravo posledic dveh potresov

Prav v tem času, štiri leta od tega je v Posočju bil močan potres, ki je povzročil precej škode. Prizadeto je bilo predvsem širše območje Bovca, najbolj pa Cezsoča.

Po pregledu 1.750 objektov je bilo v program obnove uvrščenih 610 objektov. Državna tehnična pisarna, ki koordinira dela popotresne obnove, je do konca letošnjega junija v celoti zaključila investicije na 168 objektih ter koordinacijo interventnih sanacij kritin in dimnikov – skupno na 467 objektih.



Skupno je bilo za popotresno obnovo objektov porabljenih 10,6 milijona evrov, sporočajo z Ministrstva za okolje in prostor.

Po navedbah Ministrstva je v letošnjem letu eden večjih uspehov zaključek popotresne obnove na treh blokih na Brdu v Bovcu. V polnem teku so izvajanja del popotresne obnove na dveh cerkvah ter začetek popotresne obnove večine objektov na Trgu golobarskih žrtev v samem centru Bovca.

Dela potekajo še na 14 novogradnjah in 32 rekonstrukcijah objektov. Tik pred začetkom del je še 46 objektov, za katere je pripravljena celotna gradbena dokumentacija, pogodbe so v podpisovanju, zagotavljajo se viri financiranja.

To območje, kot je znano je bilo prizadeto od potresa tudi leta 1998. 10 let po potresu končujejo z odpravo posledic. Trenutno poteka popotresna obnova v glavnem na objektih občinske infrastrukture. Prav tako bo letos končana tudi obnova komunalne infrastrukture in izgradnja nadomestnih objektov v Logu pod Mangartom, izvaja se še zadnja nadomestna gradnja, ostala dela pa so dokončana.

V Bardu v Terski dolini pripravljajo že trideseti praznik emigranta

V Bardu, v Terski dolini, bo 25., 26. in 27. julija že tradicionalni praznik emigranta. Letos ga že 30. leto organizira domača Sekcija bivših emigrantov.

Praznik se bo, kot po navadi, začel v petek ob 18. uri z odprtjem kioskov. Nato bo ob 19.30 v cerkvi koncert za klavir in harmoniko s pianistko Paolo Chiabudini in harmonikarjem Aleksandrom Ipavcem, ki bosta del svojega programa posvetili argentinskemu tangu.

In nekako v tem duhu se bo večer nadaljeval, saj bodo v petek ponujali tipične argentinske specialitete na žaru. Sledil bo koncert s skupinami Genjido – Bardop

progressivefolk in Arbe Garbe – Folk Ska Punk Furlan.

V soboto 26. julija je program prilagojen in mišljen za bolj tradicionalno publiko, ki rada tudi zapleše, saj bodo nastopili Miani, Dario Zampa, Lorenzo Il Magnifico, Zuleika, Adreea e Niky.

Pravi praznik emigranta pa bo v nedeljo 27. julija s slovesno mašo ob 11.30. Potem bo predstavitev zadnje knjige Dina Del Medico "Bardo dan bot", ki ji bo sledilo kosilo emigranta, na katerem se bodo srečali in družili nekdanji in sedanji emigranti. Zvečer bo spet ples s skupino trio Tokkai.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Ne glede na to, kako je šla manifestacija na Navonskem trgu, se italijanska politična scena zadnje čase naglo spreminja. Potrditev zakona, ki štirim najvišjim državnim funkcijam podeljuje popolno sodno imuniteto (dejansko samo Berlusconi) je namreč premešala karte na mizi, predvsem v vidiku sistemskih in ustavnih sprememb.

Vodja demokratov Veltroni je zagrozil s prekinitvijo dialoga z večino, vendar se zarečenega kruha največ pojde. Edini, ki se noče pogovarjati, je Di Pietro, ki sedaj igra vlogo najbolj radikalne opozicije.

Berlusconi ima pred seboj dokaj jasne cilje. Sedaj, ko mu ne grozi več obsodba zaradi podkupovanja sodnih prič, računa najprej na spremembo evropskega volilnega zakona, da bi levico dokončno vrgli iz igre, nato pa prehod k predsedniški republiki po francoskem vzorcu, tako da bi s Kvirinala vodil italijansko vlado nadaljnjih sedem let. Do leta 2020!

V demokrati stranki lomijo kopja in napovedujejo razčiščenje, ki ga v letu gazebov in plebiscitov na primarnih volitvah nikoli ni bilo.

Navzlic oklicani enotnosti, se demokrati sedaj delijo vsaj na štiri frakcije, za katere pa še ni jasno, kakšna so medsebojna razmerja sil. D'Alema je pred kratkim ustanovil RED, ki ne pomeni rdeče barve, pač pa je akronim za reformiste in demokrate. Zbral jih je pred kratkim v kinu Farnese na Campo de fiori v Rimu. Med

udeleženci smo opazili tudi Miloša Budina.

Pravijo, da nastajajoča struja zoperstavlja Berlusconijev načrtom nemški politični vzorec proporcionalnega volilnega sistema in močnim premierjem, tudi v upanju, da bi ga podprla sedaj izvenparlamentarna levica, s katero išče dialog, da bi okreplil svoje pozicije. Pri tem najbrž računa tudi na podporo užaljenih Prodijevih pristašev.

Drugo predstavlja Rutelli, ki je Veltroni vrnil kritiko, češ da je on kriv, če je bila rimska županska bitka izgubljena. Rutelli, ki je bil vedno občutljiv za namige z drugega brega Tibere, predlaga demokratom, naj pustijo Di Pietra na cedilu in se povežejo s Casinijevimi demokristjani.

Veltroni še ni izbral in skuša razumeti, kaj se mu splača storiti, da bi mu ne spodnesli stolčka nespornega voditelja sredine.

Po poletnih nevihtah pride jesen, ko bo vse bolj jasno.

La verità dei sondaggi e le elezioni

Janša incontra Mesic

In occasione del vertice europeo di Parigi, domenica 13 luglio, il premier Janez Janša ha incontrato il presidente croato Stipe Mesic. Nel colloquio tre i temi in primo piano: la questione del confine tra i due stati, l'introduzione in Slovenia delle vignette e l'avvicinamento della Croazia all'UE. "Abbiamo affrontato temi di comune interesse che sono molto più numerosi dei problemi aperti", ha dichiarato Janša aggiungendo che su questi ultimi sono al lavoro due commissioni miste sloveno-croate, ma le prospettive sono buone, ha conclu-

so. Al di là della diplomazia, è evidente tuttavia che la soluzione del nodo confine tra Slovenia e Croazia condizionerà l'adesione di quest'ultima all'UE.

La verità dei sondaggi

Se le elezioni politiche si svolgessero ora, in base al sondaggio realizzato dalla società Parsifal, per conto del governo, il primo partito risulterebbe il Partito democratico (SDS) di Janša con il 20,4%, seguito con appena il 13,2% dai socialdemocratici (SD) di Borut Pahor. Zares

avrebbe il 6,5%, LDS 4%, Desus 3,3%, SNS 3%, (SLS) il Partito popolare il 2,4%, Nova Slovenia 1,5% e Lipa 1,4%.

Il sondaggio condotto dall'agenzia Ninamedia per conto del settimanale Mladina dà un esito opposto: il 18,9% degli elettori voterebbe SD, mentre SDS, attuale partito di maggioranza, avrebbe il 14,4%, gli altri invece: Zares 5,9%, LDS 5,2%, Desus 2,8%, SNS 1,8%, SLS 1,7%, Nsi 1,5% e Lipa 0,8%.

La competizione, come è

evidente, è tra democratici e socialdemocratici.

Si consiglia il vaccino

Nel periodo estivo, quando più frequenti sono le occasioni per stare all'aperto e nel verde, aumenta il rischio di prendere la zecca e, suo tramite, infezioni molto serie. In Slovenia, ma anche nella nostra area di confine, il rischio è di encefalite e morbo di Lyme. I medici sloveni consigliano la vaccinazione per scongiurare l'encefalite che colpisce in Slovenia dalle 70 alle 330 persone

Tigrasti komarji so tudi pri nas precej razširjeni

Tako kot v naših krajih tudi v Sloveniji je vse bolj zaskrbljujoč pojav množične prisotnosti tigrastih komarjev (zanzara tigre). Na zavodu za zdravstvo v Novi Gorici so potrdili, da so se ti komarji že precej razširili. Gre za komarje, ki izvirajo iz Azije, zlasti iz Indije, pri nas pa so navzoči predvsem na obalno-kraškem in goriškem območju.

Pojavljajo se skozi vse leto, vendar je njihova navzočnost moteča predvsem v poletnih mesecih, ko so ljudje veliko zunaj. Pikajo predvsem podnevi. Zadržujejo in razmnožujejo se pri tleh, običajno v posodah z vodo in kanalizacijskih jaskih, žlebovih, podstavkih za rože in vodnjakih.

Tigrasti komar je lahko nevaren tudi kot prenašalec okužb. Tako že od januarja 2006 iz Indije in Afrike poročajo o okužbah, lani pa so se okužbe pojavile tudi v Italiji, kjer je zbolelo 200 ljudi. V Sloveniji za zdaj okužb še ni bilo, bolezenski znaki pa so visoka telesna temperatura, izpuščaji in predvsem boleči sklepi. Cepivo proti virusu še ne obstaja, tako da zdravijo le simptome obolelih. Bolezen čez čas mine, po njej pa bolnik razvije dosmrtno imunost na virus.

Zaradi povedanega previdnost ni odveč, saj se bodo ti komarji, ki pozimi sicer pomrejo, spomladi znova pojavili. Jajčeca tigrastega komarja, ki za razmnoževanje potrebuje stoječo sladko vodo in primerno temperaturo, namreč preživijo tudi pri minus petih stopinjah Celzija.

Inkubacijska doba je od enega do 12 dni, najpogosteje štiri do sedem dni, obojenje pa večinoma mine brez posledic. V redkih primerih je potrebna oskrba v bolnišnici, še redkeje se bolezen konča s smrtjo. V skupino z visokim tveganjem za zahtevnejši potek spadajo nosečnice, majhni otroci, imunsko oslabei in hudo kronično bolni.

Redko se iz boleznih razvije kronično obolenje z dolgotrajnimi bolečinami v sklepih in utrujenostjo. V

tem primeru lahko okrevanje traja nekaj tednov. Zapleti, kot so meningoencefalitis, srčno popuščanje in dihalne odpovedi, so mogoči predvsem pri starejših in kronično bolnih.

Na novogoriškem Inštitutu za varovanje zdravja priporočajo predvsem zmanjševanje površin, kjer se komarji razmnožujejo. Gre predvsem za posode in površine s stoječo vodo, kot so zabojniki, ribniki ali povsem običajne vaze za rože z vodo. Prav tako odsvetujejo uvoz predmetov, ki vsebujejo ali so vsebovali stoječo vodo. Poskrbeti je treba tudi za osebno zaščito s sredstvi, ki odganjajo komarje, raznimi mrežami, izogibanju krajev s stoječo vodo in podobno.

Bistvene razlike med navadnim in tigrastim komarjem ni, le da so slednji bolj nadležni in imajo boleč pik. Značilnost tigrastega komarja je, da je dnevni komar (to pomeni, da pikajo čez ves dan, medtem ko navadni komarji pikajo le zjutraj in zvečer), katerega običajno ne slišimo.

Tigrasti komarji imajo črno-bele proge, ki so vidne s prostim očesom, in so zelo slabi letalci, zato se zadržujejo pri tleh.

Kot zaščita pred vsemi komarji tudi v primeru tigrastih komarjev uporabljamo razna mazila, spreje in losjone s katerimi se namazemo po koži, lahko tudi po oblačilih. Priporočljivo je tudi, da imamo pokrito čim več kože.

Med najpomembnejšimi inovacijami za zmanjšanje števila pikov komarjev so mreže proti komarjem, ki razgrnjene nad posteljo preprečujejo njihov dostop do človeka ponoči, ko so najbolj aktivni. Večkrat jih tudi prepojijo z insekticidom. Podnevi se na območjih z veliko komarji priporoča nošenje dolgih oblačil. Med repelenti se največ uporabljajo rastlinski izvlečki, npr. navadne melise, limonine trave ter N-dietil-meta-toluamid.

Srbeče izpuščaje, ki jih povzročajo piki, oskrbujejo z antihistaminiki, učinkovita pa sta tudi kis in amoniak.

Il programma per i prossimi giorni è: giovedì, 17 luglio Alborosie (Italia) & Shang Yeng Clan (Giamaica); Omar Perry & Homegrown Band (Giamaica /Francia); Prince Aalla (Giamaica) & Najavibes Band (Svizzera). Venerdì 18 Michael Rose (Giamaica) & DubLine (Gran Bretagna); B.R. Stylers (Italia); St!llness (Croazia); Afrodizia (Brazilia). Sabato 19 Leones Negros (Messico); Misty in Roots (Gran Bretagna); Train to Roots (Sardegna.) La novità di quest'anno è un secondo palco dove si esibiranno gruppi di qualità anche se non ancora affermati.

Sabato la conclusione del workshop Arteden

La sesta edizione di Arteden, workshop internazionale d'arte organizzato nella località triestina dal circolo culturale sloveno Lonjer-Katinara, si avvia alla conclusione.

L'ultimo atto è previsto per sabato 19 luglio, a partire dalle 19.30, con l'Arteden Vernissage presentato da Ivan Žerjal, l'esibizione del gruppo corale giovanile

di Lonjer diretto da Manuel Purger e la mostra dei lavori del laboratorio dei bambini.

Arteden 2008 è iniziato lunedì 7 luglio con l'inaugurazione di una personale di Rok Zelenko, che appartiene a quel gruppo di personalità artistiche mature della generazione intermedia dei pittori sloveni. Domenica 13 è stato dato il benvenuto agli



artisti invitati quest'anno, che sono il triestino Riccardo Baldassari, l'udinese Emanuele Bertossi, la ceca Věra Kotlárová, la brasiliana Lauren Moreira, la catalana Carolina Raventós Jurado e l'argentino Julian Teubál.

Tra le iniziative proposte dal workshop, "Art performance Mutandis" realizzata da Jasna Merku e Luisa Tomasetig.

Arteden è incentrata su alcune discipline artistiche in particolare, come la pit-

tura, la produzione video e la fotografia, le installazioni e la scultura. La manifestazione conserva il suo vitale contatto con la popolazione di Lonjer, aspetto che lo rende unico e genuino, garantendo quell'atmosfera calda che resta nei cuori degli artisti per un lungo tempo.

Con una serie di laboratori per grandi e piccini, Arteden vuole essere anche un palco di sperimentazione e nel contempo vuole presentare l'espressività creativa locale.

Le immagini di Podresca

Sabato 9 agosto, alle 11, verrà inaugurata a Cividale, presso il Centro civico Borgo di Ponte, la mostra collettiva relativa alla quarta edizione del concorso internazionale di pittura, "Podresca: immagini nell'arte". L'iniziativa, promossa dal Centro Studi Podresca, in collaborazione con l'Accademia Internazionale d'Arte Moderna, è nata con l'intento di valorizzare il borgo Podresca, l'espressione artistica nonché di contribuire alla collaborazione transfrontaliera.

Per due giornate ventidue artisti provenienti da diverse regioni d'Italia e dalla Croazia, immersi nel verde della valle dello Judrio, hanno dipinto il singolare borgo ed i suoi suggestivi dintorni. Sono stati premiati gli artisti Leone Gaier di Gorizia, Renzo Giannella di Camponogara e Anna Savron di Trieste.

La mostra rimarrà aperta fino al 17 agosto.

L'iniziativa è stata patrocinata dal Comune di Cividale, dalla Provincia di Udine, dal club UNESCO di Udine e dall'Unione Italiana di Fiume.

Festa interculturale a San Giorgio di Resia

Domenica 20 l'appuntamento inserito nel percorso sulle donne immigrate

Organizzata dalla "Commissione Pari opportunità del Comune di Resia", nell'ambito del percorso denominato "Immigrate per questioni di cuore", domenica 20 luglio si terrà a San Giorgio di Resia la "Festa interculturale dei popoli", una colorata festa multietnica a carattere gastronomico e culturale volta alla conoscenza della comunità di immigrati nel Friuli Venezia Giulia, che si snoda tra le vie della frazione di San Giorgio.

L'evento si svolgerà secondo il seguente programma: alle 11.30 è previ-

sta l'apertura della manifestazione con saluti delle autorità e a seguire mercatini tradizionali del mondo. I Paesi partecipanti sono Romania, Benin, Ghana, Russia, Colombia, Mali, Albania, Nigeria e Resia.

Alle 12.30 si potranno degustare alcune specialità presso gli stands gastronomici. I Paesi partecipanti saranno Albania, Thailandia, Russia, Mali, India, Armenia, Colombia, Ungheria, Belgio, Germania, Croazia, Sri Lanka e Resia.

Alle 17 si terranno animazioni per

grandi e piccini con lettura favole, racconti, indovinelli di diversi paesi del mondo, incentrate su Russia, Romania, Mali e Sri Lanka. Alle 19.00 il programma prevede musica ed esibizione artistica delle comunità del Mali, dell'Albania, della Russia, di Cuba, del Ghana e della Val Resia. La manifestazione si concluderà alle 21.00.

Per maggiori informazioni: Ufficio Promozione Parco tel. 0433/53483, fax. 0433/53129, Pro Loco tel. e fax 0433/53353, cell. 333/1126609, e-mail: proloco.resia@resianet.org.

Razstava slik iz 1. vojne

V prostorih goriških Pokrajinskih muzejev (Borgo Castello št. 13) je obiskovalcem ta čas na ogled razstava fotografij, ki prikazujejo italijanske ujetnike iz prve svetovne vojne.

Prikaz posnetkov, ki jih je leta 1915 na Ljubljanskem gradu opravil fotograf Peter Naglič, predstavlja precejšnjo zanimivost in redkost. Z vstopom Kraljevine Italije v 1. svetovno vojno, so avstro-ogrske oblasti tiste italijanske vojake, ki so jih zajele med boji na Soški fronti, zadržale v notranjosti cesarsko-kraljeve monarhije.

Ljubljanski grad je v tistih letih predstavljal neke vrste tranzitno postajo za italijanske ujetnike. Naglič je posnel njihova vsakdanja delovna in drugačna opravila in s tem pripomogel k nudenju stvarnega pogleda na življenje vojakov daleč od bojišča. Prikaz razblinja vsakršno militaristično retoriko, ki se je kasneje razvila na Apeninskem polotoku. Razstavo, ki bo odprta do 31. avgusta, si je mogoče ogledati vsak dan, razen ob ponedeljkih, od 9. do 19. ure.

Per Stefano diploma di flauto

Fornasaro l'ha conseguito presso il conservatorio di Udine

Alla fine del piano curricolare del triennio superiore sperimentale, Stefano For-

nasaro, sotto la guida della prof.ssa Simonetta Pagani e con l'accompagnamento al

pianoforte della prof.ssa Fabrizia Maronese, ha conseguito presso il Conservatorio "Tomadini" di Udine, il diploma accademico di flauto di I livello, sostenendo un esame che prevedeva un programma articolato con musiche di J. S. Bach, W. A. Mozart, P. Hindemith e C. H. Reineke.

La votazione finale è stata di 110/110. Il risultato è certamente di eccellenza ed è giusto ricordare che l'inizio delle sue esperienze musicali il neodiplomato l'ha percorso presso la Glasbena Matica di San Pietro al Natisone sotto la guida del maestro Fabio Devetak.



"Il tempo, la memoria" lunedì 21 a Navel

L'associazione "Il pane e le rose", l'etichetta discografica Nota e l'associazione Navel propongono per lunedì 21 luglio, alle 18.30, presso la sede di Navel, in foro Giulio Cesare a Cividale, l'incontro per parole, musica e immagini "Il tempo, la memoria" coordinato da Edi Kanzian.

Interverranno Roberto Dedenaro, Michele Obit, Paolo "Paolin" Privitera, Lino Straulino e, ospite straordinaria, Giovanna Marini.

L'ingresso è libero.

Aktivne počitnice v Ljubljani: dva tiena so se učil po slovensko

Ce jih pogledamo od zdol gor so: Gaila Costantini, Antonio Bevilacqua, Davide Maria Mansutti, Piero Ciccone, Vera Ferluga, Emma Golles, Vida Rucchi, Marco Maria Mansutti, Martina Canalaz, Federica Qualizza, Elena Guglielmotti, Ilaria Ciccone, Elisabetta Trossolo, Elisa Kanduth, Mirko Chiuch, Cecilia Blasutig, Massimo Cicigoi, Simone Qualizza an Francesco Cendou.

Je skupina mladih iz Benecije (17) an Kanalske doline (2), ki so se dva tiena učili slovenski jezik v Ljubljani, le grede so spoznavali posebnosti slovenske kulture an življenje v glavnem mestu Slovenije. Tisti, ki jih buj od blizu pozna vie, de so različne starosti. Takuo, de te "mali" so



obiskovali Mladinsko poletno šolo, tisti, ki so buj veliki an

hodoje že na Univerzo pa Poletno šolo. Obadvie organizi-

ra Center za slovenščino kot drugi tuji jezik pri ljubljanski Filozofski fakulteti. Eni an drugi so bili v Ljubljani od 30. junija do 12. julija, delali so po skupinah an v jutranjih urah so imeli jezikovne lekcije an vaje, popoldan pa različne športne an kulturne dejavnosti, takuo de so spoznavali Slovenijo, njeno ustvarjalnost na filmskem, gledališkem an lutkovnem področju, splezli so se na Šmarno goro an plavali na Kodeljevem an v Atlantisu, istočasno pa so se seveda spoznavali med sabo.

Bilo je zelo lepo an zanimivo, nam je povedala Emma Golles, grede, ki nam je naštevala daržave, odkoder so paršli drugi mladi: Kanada, Argentina, Kitajska, Makdonia, Nemčija, Avstrija... V par dneih smo se vsi poznali med sabo, je določila.

Tele aktivne počitnice so omogočili Ministrstvo za šolstvo Republike Slovenije an naš videnski Institut za slovensko kulturo, ki so dali tem



mladim študijske štipendije. Kar je najpomembnejše pa je, da so se vrnili z vič znanja an posebno vsi veseli an zado-

voljni. An vsi prepričani, de se druge lieto spet varnejo na Poletno šolo v Ljubljano.

Assistenza sociale, preoccupa la carenza di risorse umane

L'assessore regionale alla Salute e alla Protezione sociale Vladimir Kosic



Si è svolto nei giorni scorsi a Udine, presso la sede regionale di via Sabbadini, l'incontro tra l'assessore regionale alla Salute e Protezione sociale, Vladimir Kosic, e l'Ordine regionale degli assistenti sociali. Tra i numerosi punti all'ordine del giorno l'attuale assetto e le prospettive future del sistema di welfare regionale e locale, la valorizzazione

del servizio sociale professionale all'interno delle Aziende Sanitarie, la formazione dei professionisti. Con l'attuazione della L. 328/2000 e della successiva L.R. 6/2006 si è provveduto a dare un nuovo assetto organizzativo al Servizio sociale dei Comuni, all'interno del quale opera la maggior parte dei 759 assistenti sociali della regione.

Un sistema integrato di servizi e prestazioni che vuole essere più vicino ai bisogni dei cittadini e che scommette sull'integrazione, soprat-

tutto tra politiche sociali e sanitarie, ma anche con le politiche educative, formative, occupazionali, e sulla partecipazione per garantire alle

persone e alle comunità locali percorsi di agio e di benessere. Un sistema che rischia di arenarsi, ha detto la presidente dell'Ordine regionale, Gabriella Totolo, a causa di una carenza non tanto finanziaria, quanto di risorse umane. Una norma che limita le assunzioni, senza tener conto della costituzione del Servizio sociale dei Comuni - e delle neocostituite piante organiche - avvenuta in tutta la Regione all'inizio dell'anno.

Consapevole del drastico limite all'assunzione di personale, in particolare di assistenti sociali, figure cardine del welfare regionale, l'assessore Kosic si sta già adoperando per trovare una soluzione rispettosa della normativa statale e regionale e, al tempo stesso, adeguata alle esigenze degli Ambiti. Ambiti, hanno convenuto l'assessore e la presidente dell'Ordine, che dovrebbero essere dotati di maggiore autonomia sul versante finanziario e delle risorse umane. "Semplificazione e responsabilizzazione" sono i punti cardine dell'assessorato regionale, punti che sembrano incontrare le esigenze di una figura di responsabile, di area dirigenziale, con incarico almeno triennale, di livelli intermedi (assistenti sociali con funzione di coordinamento), e di uno standard di personale adeguato alle mutate necessità dei territori.

Attenzione agli standard di personale e alle posizioni organizzative interne, anche di livello dirigenziale, è stato chiesto per gli assistenti sociali operanti nei servizi delle Aziende sanitarie e ospedaliere.

Si tratta di servizi (es. consultori familiari, centri di salute mentale, servizi per le tossicodipendenze, ecc.) particolarmente complessi che, per la delicatezza delle problematiche che affrontano, non possono permettersi situazioni di sott'organico.

Non poteva mancare, infine, un richiamo alla formazione del personale, punto di forza per un sistema che, dovendo adeguarsi ai repentini mutamenti della società, necessita di percorsi altamente qualificati. L'incontro si è concluso con una prospettiva di fattiva collaborazione tra assessorato regionale e Ordine regionale degli assistenti sociali.



Razlika med desnico in levico?

Povrnili bi se k demonstraciji, ki jo je proti Berlusconiju priredil bivši sodnik in današnji politični vodja Di Pietro, zaključil z besedno ostrostrelko komik Grillo, ki, razen sebe, stlači vse na gnojnik.

Pomagali so mu novinar Travaglio in komičarka Sabina Guzzanti. Oba sta v televizijskem enturazu komunikacijskega guruja Santora. Vračam se torej k staremu dogodku, ker me je ob njem prešinila misel.

Eden izmed očetov semiologije Roland Barthes je v preučevanju modernih mitov zapisal, da se desnica strukturalno veže na mitologijo, levici pa da tega ni treba početi. Očitno ga je zaneslo politično prepričanje. V prejšnjem stoletju so si izmišljali veliko količino mitoloških predstav, parad, kipov, mavzolejev itd. Hitler, Stalin, Mussolini in mnogi drugi trinogi. Skupni imenovalec režimov in njihovih prosvetljenih voditeljev pa je potreba, da sebe upodobijo v božanski luči, kot so stari Grki upodabljali Zeusa in vso njegovo "božjo" tovarišijo.

Danes ne živimo pod režimom. Rimska demonstracija, ki so se je udeležili tudi nekateri vidni predstavniki Demokratske stranke in levice, je na šolski način pokazala, kako v upodabljanju sebe v bistvu ni več razlik med levico in desnico, reformisti in populist.

Namesto Grilla, Travaglia in še koga bi lahko na istem odru rohnili proti drugi vladi in proti inštitucijam Bossi, Calderoli, Berlusconi in še kak sposoben in slikovit ljudski tribun.

Ker smo pri zadevi, ostaja zame še vedno najboljši Bossi iz časov, ko ga ni mučila bolezen. To je seveda stvar osebnega okusa. Govoril pa je kot iz trde in neudomačene zemlje. Bistvo je, da se na politični sceni ponavljajo načini govorjenja, vedenja, tematike in celo medklici.

Neznanec, ki ne bi vedel o Italiji nič, bi ne razločil kam politično spadajo govorniki.

Berlusconi in njegovi so proti Prodiu ustvarili dolgo, bobnečo in povsem nespoštljivo kritično kampanjo, ki se je volivcev še kako oprijela.

Di Pietro in njegova posadka so danes stopili na isti oder, prižgali magnetofon in zavrteli podobno protivladno ploščo.

Obe strani se ne izogibata niti blatenja najvišjih državnih inštitucij, kot je npr. predsednik republike. Sintonijska je popolna, razlika med levo in desno neopazna.

Žal, tudi reformistična levica, tista, ki se prepozna v Demokratski stranki, ni trenutno sposobna izražati jasnih sporočil, ki bi jo odlepila od Berlusconijske desnice in jo prikazala kot resno alternativo sedanji vladi.

Vemo, da je središnji problem Italije gospodarska kriza, ki je prišla k nam preko atlantika, a je tu našla ošibljeno telo z visokimi državnimi dolgovi, s šibko gospodarsko hrbtnico, brez potrebne inovacije in izobraževanja, predvsem pa že z itak nizkimi plačami delavcev, uradnikov, tehnikov, šolnikov itd.

Ob šibkem imunitetnem sistemu države in brez pravih zdravil proti bolezni je Berlusconi zagnal vik in krik proti sodnikom, ki da skušajo s procesi sprepreči izid, ki je pred par meseci izšel iz volišč. Desnica je pričela pisati najrazličnejše zakone, "ad personam" ali ne, ki so razburili opozicijo in državo.

Berlusconi vsakič, ko je na vladi (sedaj je četrtič), poskrbi nekaj zase. Tokrat pa je zgradil tudi ščit svojemu finančnemu ministru Tremontiju, ki se preprosto ne more držati predvolilnih obljub, začeni z bistveno, ki je bila v tem, da bo nova vlada nižala davke. Tega filma ne bomo videli, zato ga je treba nadomestiti z drugim.

Levica si še vedno liže rane, Veltroni pa komaj sedaj skuša preusmerjati debato k bistvenim vprašanjem države, vendar je Demokratska stranka vidno zabredla v krizo.

Po volitvah, ki so dale manj od pričakovanega, je Veltroni ostal vedno bolj sam.

V stranki nastajajo struje in sklepajo se nova zaveznikstva v pričakovanju sekire na evropskih volitvah.

Seveda tudi to vzdruže nima v sebi nič reformističnega.

Razlike med desnico-levico-reformizmom se v tej godlji brišejo, le da ima desnica prednost, ker ima v Berlusconijski in Bossijski jasna in priznana liderja.

Il semestre europeo visto dal ministro Rupel



Rupel tra Rudi Pavšič (a sinistra) e Dušan Udovič

dalla prima pagina

Comporta infatti temi cruciali quali il dialogo tra l'Europa e l'Islam, l'Europa ed il Medio Oriente, l'Europa ed i Balcani, tutte tematiche di grande attualità.

Rupel ha sottolineato come si sia avviato positivamente il processo di stabilizzazione nel Kosovo. La stabilità di questo stato è un processo ancora lungo, si sono però poste delle buone basi. Importante è anche la firma del patto di stabilità e di avvicinamento verso la UE con la Serbia, la Bosnia e la Erzegovina. Forte è stata la richiesta che la Serbia consegnasse al tribunale di Haag i criminali di guerra come Mladić e Karadžić. Nello stesso tempo però hanno vinto in Serbia forze politiche pro-europee che formano l'attuale governo. Il ministro Rupel ha ribadito che la Slovenia ha sempre dialogato con le forze pro-europee subendo anche critiche. Con la non impossibile vittoria delle forze nazionaliste la Serbia sarebbe ripiombata tra i suoi vecchi demoni, compromettendo gli sforzi profusi in tutta l'area balcanica. Come fatto positivo è stata anche l'approvazione della Grecia al processo di avvicinamento della Macedonia alla UE. Molti sapranno che tra la Grecia e la Macedonia esiste un lungo contenzioso storico sul nome, sulla lingua e sulla cultura. Alessandro il Grande non era forse nato in Macedonia? Tutti questi elementi positivi hanno, secondo Rupel, avvicinato i Balcani all'Europa ponendo le basi per soluzioni pacifiche e per lo stesso allargamento dell'UE.

Il ministro sloveno ha anche parlato del referendum irlandese che ha bocciato il Trattato di Lisbona. Rupel ha affermato che le strade restano aperte ad ulteriori verifiche. Scetticismi ci sono, come ci sono anche opinioni divergenti. Gli stati europei hanno conservato una grande forza propria. Molti stati vogliono mantenere la propria identità nazionale e culturale.

Lo sloveno è lingua ufficiale europea e durante il semestre di presidenza i rappresentanti sloveni hanno parlato in sloveno nei massimi vertici. L'inglese e le altre lingue venivano usate nei colloqui più ufficiali. Altri paesi hanno più spiccati interessi economici. Difficoltà ci sono nel raggiungere una comune politica internazionale e di difesa. Il cammino va dunque proseguito, la Slovenia, che ha visto susseguirsi l'entrata nella UE, nell'area Euro e lo scorso dicembre nel trattato di Schengen ha concluso il suo semestre di presidenza rimanendo pro-europea ed ottimista.

Dal consigliere regionale Baritussio una proposta per snellire i pagamenti

"Troppi ritardi per i contributi europei" L'ANPI informa

PATRIA indipendente è il periodico che l'ANPI pubblica da 57 anni. L'ultimo numero, il numero 5 del 2008, dedica la copertina al corteo della manifestazione per il 25 aprile a Milano.

La contro copertina è dedicata alla manifestazione di Genova, città nella quale l'esercito nazista decise di arrendersi direttamente ai partigiani e al Comitato di Liberazione Nazionale consegnando le armi. Alla cerimonia ufficiale di Genova, infatti, ha presenziato il Presidente della Repubblica Napolitano.

Il discorso pronunciato dal Presidente della Repubblica, integralmente riportato sulle pagine della Rivista, sottolinea come la data del 25 aprile segni "la liberazione piena del Paese dalla dittatura e dall'occupazione straniera, la riconquista

su tutto il territorio nazionale di una condizione di libertà, unità e indipendenza" e inoltre che "...oggi celebriamo congiuntamente l'anniversario del 25 aprile e quello della Costituzione e delle istituzioni repubblicane, cui va il rispetto non formale ma effettivo e coerente degli italiani di ogni parte politica per garantire un degno avvenire democratico al nostro paese".

Altri articoli di rilievo affrontano diversi argomenti tra cui: la tragedia delle Fosse Ardeatine, le testimonianze dei deportati nel campo di sterminio di Auschwitz, le scomparse del partigiano Roberto Vatteroni e di Gino Donè Paro partigiano in Italia e combattente rivoluzionario a Cuba e infine un'interessante inchiesta di Antonio Cassara sui biocarburanti.

Perché non costituire anche in Friuli Venezia Giulia un organismo pagatore per la gestione dei contributi strutturali europei, in particolare del Piano di sviluppo rurale (PSR)? Lo chiede, in un'interrogazione alla giunta, il consigliere regionale del PdL Franco Baritussio. "Le attività di presentazione delle istanze e di erogazione dei contributi secondo i programmi del PSR - scrive Baritussio - avvengono tramite Agea, che assume ufficialmente e materialmente il ruolo di organismo pagatore utilizzando proprie strutture e sistemi informatici. Eppure soprattutto le aziende di allevatori lamentano ritardi nei pagamenti delle misure di indennità a superficie per le risettive annualità, attribuibili, da quanto risulta, a problemi di ordine tecnico-informatico. Si potrebbe copiare quanto succede in altre Regioni: dotarsi di un organismo pagatore proprio. Una scelta che pare aver risolto il problema delle modalità di presentazione delle domande e ha accelerato i tempi di erogazione dei contributi."

Praznovanje 40-letnice ustanovitve an kongres Zveze Slovinci po svetu

Obdaržat slovienski jezik an kulturo muora ostat glavna skarb Zveze

Miesca maja je Zveza Slovinci po Svetu praznovala 40. obletnico nje ustanovitve v švicarskem kraju Orbe. Praznovanje je blo parložnost za srečanje med beneškimi emigranti, ki so paršli iz usieh koncu sveta.

Malo dni po obletnici so se zbrali, de bi pregledali nareto dielo an de bi se dal no malo objektivu za prihodnje lieta. Tiste, ki se zdi najbuj potriebno je vič informacijska, ne samuo med sedežam u Čedade an društvi, ki dielajo po sviete, pač pa tudi med društvi, takuo de usak lahko subit zvie, kaj dielajo parjateljji u drugih daželah an more bit takuo an pobuojša svoje iniciative. Par telim dielu, je bluo rečeno, je potriebno tudi obnovit an obogatiet spletno stran (sito internet) od Zveze. Potriebno pa je, de tel sito bo nucan an de ne bo komunikacija samuo na adnò stran, muore pa živiet s kontributi, ki jih usako društvo an usak naš človek po sviete preskarbi za rast ciele Zveze.

Druga velika skarb blo muorala ostat tista za mlade generacije. Se vie, de tistim, ki so se rodil po sviete an ne poznajo od blizu naše kulture, naših kraju an našega izika, je buj težkuo obvarvat sojo sloviensko identiteto an se vključit u društva. Pa se vide, de tisti mladi, ki so bli na raznih iniciativah po sviete an še buj tisti, ki so bli na seminarjah tle par nas, so ratal malo-



Predsednik zveze Slovinci po svetu Dante Del Medico

Il presidente Dante Del Medico confermato per il 3. mandato

La Giunta Esecutiva, ai sensi dell'articolo 12 dello Statuto sociale, ha attribuito le cariche sociali come segue:

Presidente Dante Del Medico
Vicepresidente Graziella Coren
Segretario Aleksej Kalc
Direttore Renzo Mattelig
Consiglieri: Isabel Topatigh, Vilma Martinig e Giulio Ozbot

Na praznovanju 40. obletnice Zveze Slovinci po svetu maja v Čenti nekateri predstavniki oblasti an delegati naših izseljencev iz vsega sveta



manj usi aktivni člani an aktivni kulturni dieluci njih skupnosti. Za tuo bo nimar buj potriebno jim dajat ne samuo teorično znanje, pa tudi manjk kajšan sanjau slovienske identitete, ku je

izik, so pjesmi, je gastronomija, so plesi an takuo naprij.

Parjateljji iz Europe so nam očitali, de zadnja lieta europska mladina je bla no malo zanemarjena u telih

iniciativah, za tuo bi bluo pametno, de mladi pridejo od usieh kraju sveta, de se med sabo spoznajo an de spoznajo tudi mladino, ki živi u Benečiji.

Pametno bi bluo tudi, de

maljši Benečani po sviete, se prave tisti, ki imajo od deset do petnajst liet, bi mogli se učit slovienski izik, sloviensko muziko an slovienske navade u daželah, kjer živijo an de bi mogli, tisti buj

uriedni, prit u domače kraje za poglobit kar so se navadli. Obdaržat sloviensko kulturo an slovienski izik med emigranti je an muore ostat glavna skarb Zveze. Ta pa se muora nimar vič potrudit za predstavit samo sebe ljudem, ki nas ne poznajo, tuole lahko pomaga rasti cielemu nasemu teritoriju. Pru teritorji an ljudje, ki na njm živijo, stoje zlo par sarcu vsiem beneškim emigrantom, ki so žalostno opazili, de zakon za tutelo slovienskega izika an kulture more malo an nič pomagat žvilupu "te starih kraju". Opazili so tudi, de druge buj žvilupane dažele so ekonomsko odplačale skodo, ki majnšinski narodi so muorali pretarpiet zavojo diskriminacijonu.

Za vse tuole uresničiti bo trieba daržat nimar buj tesne odnose s tistimi slovienskimi organizacijami, ki mislejo, de an emigranti so člani naše skupnosti, čeglih živijo taužinte kilometru deleč.

Glih takuo tesne odnose se bo muorlo daržat z inšitucijami, takuo krajevni, ku deželni an daržavni. Die-la ne manjka, dobre voje tudi ne. Slovinci po Svetu upajo, de na bo manjkalo podpuore vsieh slovienskih an deželni ustanov.

Zveza Slovencev po svetu je ob teli parložnosti zbrala an nje vodstvo za štiet lieta. Potardili so za tretji mandat dosedanjega predsednika Dante Del Medico. (r.m.)

Drugi od štierih seminarjev, ki jih je Zveza Slovinci po svetu organizirala za naše ljudi v Kanadi

Učil so se kuhat po "beneško" an v Thunder Bay

Thunder Bay je lepo mesto v kanadski daželi Ontario, na briegu velikega jezera. Nie dost buj veliko od Vidna, saj ima le malo vič ko 100 taužent prebivaucu.

Tudi v Thunder Bay so naši ljudje, ki so bili parsiljeni zapustit rojstne vasi an doline an iti po sviete za zaslužkan. Poznajo se vsi med sabo, an tudi tam so se kupe zbrali, se organizirali an nastavli sekcijo zveze Slovinci po svetu z namienam daržat živ spomin an pove-zavo z Benečijo, nje jezikam an kulturo. Vse tuole pa le grede tudi s skarbjo, de an njih otroc, ki so se že rodil

Na sobotnem srečanju an prazniku v Thunder Bay je pozdravila podpredsednica Graziella Coren, pred njo je vse pozdravila predsednica sekcije Pasqualina Primosig



v Kanadi, tam rasli an se šuolal, bojo viedel odkod so

paršli, de bojo poznal njih koranine.

Tudi v Thunder Bay so zelo lepuo sparijel takuo, ki

kaže naša fotografija, iniciativo kuharskega seminarja, ki ga je organizirala Zveza Slovinci po svetu. Pruzapru telih seminarjev je v programu štieri. V Thunder Bay je biu drugi od serije.

V torak, sriedo, četartak an petak popudan se je liepa skupina naših kanadskih emigrantov učila kuhat beneške domače dobruote an specialitete.

V saboto so skuhal sami vičerjo an povabil pokušat njih žlahto an parjateljje. Ratu je pravi beneški senjam an ne samuo zaradi vseh ponujenih dobruot, saj

kupe s podpredsednico zveze Slovinci po svetu Graziello Coren, kupe "kuharji" Valeria Domenis an Dino del Medico, je ambasador Benečije na telem potovanju po Kanadi an Adriano Crainich z njega ramoniko. An kjer so domača muzika an glas ramonike rata nimar senjam s plesam.

Mormo poviedat, de Dino del Medico an Valeria Domenis so se na tolo pot parpravli an kupe z Zvezo napravli bukva z recepti, ki so jih napisal an po angleško. Vsak od tistih, ki je biu na seminarju jih dobiu. Takuo, de kiek ostane an za napri od tele inicative, ki želi valorizirati tel poseben aspekt naše kulture.

Tel tiedan je seminar v Vancouverju.

Valeria Domenis daje nekaterim emigrantom bukva z domačimi recepti an po angleško. Na drugi fotografiji je pa spominska slika vseh s kuharskim klabukam na glavi, z njimi je an godec Adriano Crainich



Lutkovni festival v Nadiških dolinah od 24. do 30. julija

Od 24. do 30. julija bo v Benečiji potekala že petnajsta izvedba potujočega lutkovnega festivala Marionette in lutke v Nadiških dolinah.

Štirinajst lutkovnih skupin iz Italije in držav srednje Evrope bo po raznih krajih in lokacijah v Nadiških dolinah uprizorilo trideset predstav.

Posebnost letošnje izvedbe festivala bo gledališko potovanje z naslovom Lungo il fiume e tra gli alberi, posvečeno nedavno preminulemu pisatelju Mariu Rigoniju Sternu, ki bo na sporedu 25., 26., 27. in 28. julija.

Pobudo prireja gledališko središče CTA iz Gorice in je nastala kot posebna sekcija čedajskega Mittelfesta.

Urejata jo Roberto Piaggio in Antonella Caruzzi, ki poudarjata poseben pomen lutkovnega gledališča pri razvijanju trajnostnega turizma za usklajeno sobivanje tradicije in inovativnosti.

Marionette e burattini nelle Valli del Natisone

IL PROGRAMMA

GIOVEDÌ 24 LUGLIO ore 17.00 Torreano/Tauarjana
Oltreilponte Teatro - *Al paese di Pocapaglia*
ore 19.00 Costne (Grimacco/Garmak)
Podlaski teatr pacynkowy/Teatro dell'Aglio - *Le avventure di Polpuszka*
ore 20.30 Azzida (San Pietro al Natisono/Spietar)
Consegna Premio "Marionetta d'oro 2007"
Arrivano Dal Mare/Pa Sucat - *Pulcinella e la notte di San Giovanni*
VENERDÌ 25 LUGLIO ore 19.00 Cravero (San Leonardo/Svet Lienart)
Oltreilponte Teatro - *Al paese di Pocapaglia*
ore 18.00 Dughe di Stregna (Stregna/Sriednje)
Podlaski teatr pacynkowy/Teatro dell'Aglio - *Le avventure di Polpuszka*
ore 21.00 Savogna/Sauodnja
Arrivano Dal Mare/Pa Sucat - *Pulcinella e la notte di San Giovanni*
ore 17.00 Centa (Prepotto/Prapotno)
Tiriteri Teatro dell'Invenzione - *La Lana e il topolino*
ore 16.30 Pegliano (Pulfero/Podbuniesac)
CTA - *Lungo il fiume e tra gli alberi (passeggiata teatrale nelle Valli)*
SABATO 26 LUGLIO ore 17.30 Topolo (Grimacco/Garmak)
Tiriteri Teatro dell'Invenzione - *La Lana e il topolino*
ore 16.30 Pegliano (Pulfero/Podbuniesac)
CTA - *Lungo il fiume e tra gli alberi (passeggiata teatrale nelle Valli)*
ore 16.30 Praptnizza (Drenchia/Dreka)
La Fiaberie - *Diavolo di una poesia!*

ore 18.30 Cividale del Friuli
Giorgio Gabrielli - *Legno, diavoli e vecchiette...storie di marionette*

ore 19.00 Cosizza (San Leonardo/Svet Lienart)
La Casa degli Gnomi - *Storie in un albero*

ore 21.00 Torreano/Tauarjana
Glug Teatro - *La grande sfida tra il Riccio e la Lepre*

DOMENICA 27 LUGLIO ore 16.30 Pegliano (Pulfero/Podbuniesac)
CTA - *Lungo il fiume e tra gli alberi (passeggiata teatrale nelle Valli)*

ore 16.30 Vernassino (San Pietro al Natisono/Spietar)
La Fiaberie - *Diavolo di una poesia!*



ore 21.00 Prepotto/Prapotno
Giorgio Gabrielli - *Legno, diavoli e vecchiette...storie di marionette*

ore 19.30 Tercimonte (Savogna/Sauodnja)
La Casa degli Gnomi - *Storie in un albero*

ore 18.00 Pegliano (Pulfero/Podbuniesac)
Glug Teatro - *La grande sfida tra il Riccio e la Lepre*

LUNEDÌ 28 LUGLIO ore 16.30 Pegliano (Pulfero/Podbuniesac)
CTA - *Lungo il fiume e tra gli alberi (passeggiata teatrale nelle Valli)*

ore 17.00 Cras (Drenchia/Dreka)
Associazione Arteatro - *Il mistero della fattoria*

ore 18.30 Liessa (Grimacco/Garmak)
Teatro del Drago - *Il tarlantan della Moscovia*

ore 19.00 Masarolis (Torreano/Tauarjana)
Laura Kibel - *Và dove ti porta il piede*

ore 21.00 Oculis (San Pietro al Natisono/Spietar)
L'Aprisogni - *Il castello di Tremalatera*

MARTEDÌ 29 LUGLIO ore 18.00 Dus (Savogna/Sauodnja)
Associazione Arteatro - *Il mistero della fattoria*

ore 19.00 Cosson (Prepotto/Prapotno)
Teatro del Drago - *Il tarlantan della Moscovia*

ore 21.00 Clastra (San Leonardo/Svet Lienart)
Laura Kibel - *Và dove ti porta il piede*

ore 17.00 Preserie (Stregna/Sriednje)
L'Aprisogni - *Il castello di Tremalatera*

MERCOLEDÌ 30 LUGLIO ore 20.30 Borgo (San Pietro al Natisono/Spietar)
Assegnazione Premio "Marionetta d'Oro" 2008, a seguire Claudio Cinnelli - *Mani d'opera*

Il programma di Mittelfest 2008

VENERDÌ 18 LUGLIO - Evento speciale

▶ dalle ore 10.00 - Teatro Ristori
NON ESSERE - progetto HAMLET'S PORTRAITS
regia Antonio Latella

SABATO 19 LUGLIO

▶ ore 18.00 - Chiesa S. Francesco
QUARTETTO BORODIN & MARIO BRUNELLO
musiche di Franz Schubert

▶ ore 20.30 - Foro Giulio Cesare
E'ORIENTE - da Budapest al Mar Nero
dal libro di Paolo Rumiz, concerto poetico di Caterina Goriup (flauto), Fabio Cascioli (chitarra), Barbara Della Polla (narratrice)

▶ ore 22.30 - Piazza Duomo
ORCHESTRA SINFONICA DEL FRIULI VENEZIA GIULIA
direttore Michail Jurovski, musiche di Brahms, Kodály, Sostakovič

DOMENICA 20 LUGLIO

▶ ore 12.00 - Duomo
POLIFONIE DIVINE
Coro Interreligioso di Trieste diretto da Fabio Nossal

▶ ore 18.00 - Chiesa S. Francesco
ACENTO METRI COMINCIA IL BOSCO
musiche Giancarlo Schiaffini, testi Silvia Schiavoni, immagini VideoLoch eseguito da Phantabass, voce solista Silvia Schiavoni

▶ ore 20.00 - Teatro Ristori
A LITTLE NIGHTMARE MUSIC
Duo Igudesman & Joo

▶ ore 21.45 - Campanile del Duomo
TEST / DANZA VERTICALE
ideazione e coreografia di Wanda Moretti, musiche per sax, loops e live electronics Marco Castelli, wall dancers Alessia Grillo e Valentina Moar compagnia Il Posto + Marco Castelli Small Ensemble

▶ ore 22.30 - Chiosstro S. Francesco
LA FIGLIA DELL'ARIA
di Hans Magnus Enzensberger, regia di Janusz Kica musiche Stanko Juzbašič, con Silva Čušin

LUNEDÌ 21 LUGLIO

▶ ore 18.00 - Chiesa S. Francesco
SDRUGE STRANE / ON THE OTHER SIDE
regia e drammaturgia Nataša Rajković e Bobo Jelčić con Ksenija Marinković, Jadranka Đokić, Kresimir Mikić, Nikša Butjter

▶ ore 20.00 - Chiesa S. Maria dei Battuti
PAROLE DI GIUDA
di e con Paolo Puppa

▶ ore 21.00 - Udine, Teatro Nuovo Giovanni da Udine
THREE DUETS
con Mikhail Baryshnikov, Ana Laguna, David Neumann

▶ ore 21.30 - Foro Giulio Cesare
UOMO AVVISATO
di e con Vanni De Lucia

MARTEDÌ 22 LUGLIO

▶ ore 18.30 - Chiesa S. Francesco
SINFONICA FVG & VERNIKOV & BOGINO
direttore Marco Boni, solisti Pavel Vernikov (violino) e Konstantin Bogino (pianoforte), musiche di Felix Mendelssohn-Bartholdy e Ludwig van Beethoven

▶ ore 18.00 - Sala SOMSI
RICORDANDO FRANCO BASAGLIA
nel trentennale della Legge 180 incontro con Massimo Cirri e Beppe Dell'Acqua



Koprodukcija s Slovenskim stalnim gledališčem iz Trsta Hči zraka Hansa Magnusa Enzensbergerja v režiji Janusza Kice je med najpomembnejšimi predstavami letošnjega programa Mittelfesta.

Slovenski režiser Tomaž Pandur pa se bo vrnil na oder Mittelfesta s produkcijo Kaligula (na sliki) po drami Alberta Camusa. Kot novost v sozvočju s temo festivala in s pozornostjo do mlajših generacij bo letos zaživel niz z naslovom Krhke bodočnosti s predstavami in koncerti umetnikov do tridesetega leta starosti (v tem sklopu bo tudi predstava Pupilija, papa Pupilo pa pupilčki slovenske skupine Maska).

▶ ore 20.30 - Teatro Ristori
LINA
di Massimo Salviani, regia Pierpaolo Sepe

▶ ore 21.30 - Palazzetto dello Sport
LO SFARZO NELLA TEMPESTA
ideazione Eva Geatti e Nicola Toffolini, in scena Eva Geatti ed Erica Mattioni

▶ ore 22.30 - Chiesa S. Francesco
RITORNO AD AQUILEIA I) FLORES AQUILEIAE
musica nel patriarcato di Aquileia, Ensemble Dramsam
II) RITORNO AD AQUILEIA
cantata di Giovanna Marini, Quartetto Vocale Giovanna Marini, Patrizia Bovi, Francesca Breschi, Patrizia Nasini

MERCOLEDÌ 23 LUGLIO

▶ ore 18.00 - Teatro Ristori
THE BEST OF IMAGE
di Eva Asterová, Josef Tichý, Petr Liška, René Pyš

▶ ore 20.30 - Palazzetto dello Sport
LO SFARZO NELLA TEMPESTA

▶ ore 20.45 - Corva di Tarpezo
PROGETTO CANTACRONACHE
di Walter Colle, Enrico de Angelis e Moni Ovadia, con Fausto Amodei, Gio-

vanna Marini, Gualtiero Bertelli, Ginevra Di Marco, Kosovni Odpadki, Enzo Jannacci, Caparezza, Banda Osiris, Moni Ovadia, Grazia Di Michele, Yo Mundi, Alessio Lega

▶ ore 22.30 - Chiesa S. Maria dei Battuti
IL PROCESSO DI SHAMGOROD
di Elie Wiesel

GIOVEDÌ 24 LUGLIO

▶ ore 18.30 - Chiesa S. Francesco
RAMZI ABUREDWAN in concerto

▶ ore 20.30 - Palazzetto dello Sport
PUPILJA, PAPA PUPILO AND THE PUPILCEKS - RECONSTRUCTION
ricostruzione di Janez Janša dallo spettacolo (1969) ideato da Dušan Jovanović

▶ ore 22.30 - Piazza Duomo
ALLA FINE L'INIZIO
ideazione e regia Andrea Paciotta

VENERDÌ 25 LUGLIO

▶ ore 18.30 - Chiesa S. Francesco
ESMA REDZEPOVA in concerto

▶ ore 20.30 - Palazzetto dello Sport
QUARTETTO
di Heiner Müller, scene e regia di Salvo Gennuso

▶ ore 22.30 - Teatro Ristori
X(ICS) RACCONTI CRUDELI DELLA GIOVINEZZA [X.03 movimento terzo]
ideazione e regia Enrico Casagrande e Daniela Nicolò video Motus & Francesco Borghesi

SABATO 26 LUGLIO

▶ ore 17.00 - Chiesa S. Francesco
LO SGUARDO LIETO
giovani talenti dai Conservatori musicali di Trieste e Udine a cura di Massimo Gon

▶ ore 18.30 - Piazza Diacono
LEGNO, DIAVOLI E VECCHIETTE... STORIE DI MARIONETTE
di e con Giorgio Gabrielli

▶ ore 19.00 - Teatro Ristori
I REDUCI
di Michele Bia, Carlo Bruni e Michele Santeramo diretto da Carlo Bruni, con Nunzia Antonino, Ippolito Chiarello, Christian Di Domenico, Franco Ferrante, Michele Sinisi

▶ ore 20.30 - Palazzetto dello Sport
CABARET 900
ovvero Cronache di un'alba abortita basato su Pappalardo di Matei Visniec, ideazione e regia Mali Weil

▶ ore 22.30 - Piazza Duomo
CALIGULA
da Caligula di Albert Camus, regia Tomaž Pandur

DOMENICA 27 LUGLIO

▶ ore 11.00 - Chiesa S. Francesco
TIME IS NO MONEY
Riflessioni di Claudio Magris intorno a Capitalismo e Tempo

▶ ore 17.00 - Chiesa S. Francesco
CON IL CIELO E LE SELVE
di Mario Rigoni Stern, interpretazione e regia di Pino Petruzzelli

▶ ore 19.00 - Teatro Ristori
CLOWN CERCASI
di Matei Visniec, regia Radu Nichifor

▶ ore 20.00 - Palazzetto dello Sport
BAUMAN (Zygmunt) CIRCUS
da Zygmunt Bauman, regia e drammaturgia Paolo Giorgio

▶ ore 22.30 - Piazza Duomo
OYLEM GOYLEM
di e con Moni Ovadia e la Stage Orchestra

Postaja Topolove

Scotti, l'incontro con un grande testimone della nostra storia

Nella sala d'aspetto il giornalista, scrittore e poeta istriano

IL PROGRAMMA DEL FINE SETTIMANA

GIOVEDÌ 17 LUGLIO

Unikum (Universitätskulturzentrums) Klagenfurt presenta

► *al tramonto*
presentazione della guida
Die letzten Tacker... Le ultime valli
24 escursioni attraverso paesaggi culturali
di G. Pilgram, W. Berger, W. Koroschitz, A. Pilgram-Ribitsch

► *a notte*
concerto di Extra3
Karen Asatrian, tastiere
Michael Erian, sax
Stefan Gferrer, basso
Ernil Krstof, percussioni
trasmissioni musicali dall'Anarar alle Giulie

► *alla mezzanotte*
Live duo
improvvisazione elettroacustica di Renato Rinaldi e Stefano Pila

VENERDÌ 18 LUGLIO

► *verso sera*
Voci - Glasovi
incontro con i poeti Stanica Hrustelj, Ivan Crico, Marina Moretti

► *dopo il tramonto*
Lozjo Sem e il sogno bosniaco
un documentario di Chiara Brambilla

► *a seguire*
Mappatura del panorama sonoro
dieci giorni di esplorazioni acustiche del territorio, concerto di Maxim Shentlev

DA VENERDÌ A DOMENICA

Storia di una donna che guarda al dissolversi del paesaggio
videopoesia di Antonella Bultruzzi, musica di Theo Teardo, video Leonardo Gervasi

SABATO 19 LUGLIO

dal pomeriggio
EU-foria
Videocorresponsione, peccati di confine raccolti da Anja Medved e Naja Velušček

verso le cinque della sera
Cascata Starmorale
Sunni, il silenzio del Bosco
per due contrabbassi, clarinetto contrabbasso e strumenti ad acqua,
con Tomaz Giron, Michele Spanghero e Ugo Boscan

dopo il tramonto
The Hospitality of Birds
un progetto di Teho Teardo

con le stelle in cielo
Suite in C
di Terry Riley
Topoloska Minimalna Orkestra diretta da Antonio Della Marina e Michele Spanghero

DOMENICA 20 LUGLIO

al risveglio
Pochi si svegliano a quell'ora
presso una sorgente un'opera di Sai Hua Kuan e Wang Ruobing

nel tardo pomeriggio
La vita non fa rumore
riflessioni in parole e musica di Gian Luca Favetto

a seguire
My Favorite Topolo
concerto-performance per saxofono, topolo sounds e live electronics
di Massimo Falascone

dopo il tramonto
presentazione in anteprima
della colonna sonora del film "Il Divo" di Paolo Sorrentino
Prima esecuzione assoluta, musica di Teho Teardo
Teho Teardo - chitarra, electronics - Martina Bertoni - violoncello

Un giovanotto quasi ottantenne (farà cifra tonda in dicembre), con una grande vitalità ed una forte dirittura morale. Si è definito "soltanto un testimone della storia", ma è invece un "grande" testimone Giacomo Scotti, giornalista, scrittore e poeta istriano, ospite venerdì scorso della sala d'aspetto della Stazione di Topolo.

Il racconto delle sue esperienze - dalla guerra vissuta da ragazzino a Napoli alla decisione di andare a vivere in Jugoslavia, attirato da quel "sogno di una cosa" raccontato anche da Pasolini, e poi le sue esperienze come giornalista (un episodio su tutti, l'incontro con Che Guevara in visita a Fiume) e come storico, con la prima denuncia di Goli Otok, il campo di concentramento e car-



Incontro tra napoletani: Patrizio Esposito e Giacomo Scotti

cere politico dove venivano internati i nemici del socialismo jugoslavo - tutto questo ha colpito e coinvolto il numero pubblico che ha assistito all'incontro.

Ma Scotti - che ha incentrato i suoi interventi sugli aspetti politici e sociali della sua attività ma ha anche letto alcune sue poesie - ha soprattutto messo in guardia dai pericoli di un ritorno del fascismo e contro ogni razzismo, temi sui quali si è impegnato durante tutta la vita, anche come componente della minoranza italiana in

Istria. Proprio in questo senso ha duramente attaccato la destra italiana che, ha detto, ha avanzato e avanza pretese verso una terra che la stessa destra ha contribuito a perdere con l'ultimo conflitto mondiale.

Gli incontri nella sala d'aspetto si concluderanno venerdì 18 luglio con la lettura delle poesie Stanka Hrustelj e Marina Moretti, la prima slovena di Leskovec pri Krškem e la seconda di Trieste, e di Ivan Crico, poeta goriziano che scrive in dialetto bisacco.



Thierry Toscan (a sinistra) ha presentato il backstage del film "Il vento fa il suo giro" di cui è stato interprete, qui a destra la musica da cucina proposta da People from the Mountain

Zapiski iz Schiavonie pisatelja Draga Jančarja

V soboto je Postaja Topolove gostovala slovenskega pisatelja Draga Jančarja s predstavljivo eseja Zapiski iz Schiavonie (Appunti dalla Schiavonia). Kratke eseje v slovenskem in italijanskem jeziku je nastal na podlagi enomesečnega Jančarjevega bivanja v Topolovem lani avgusta na povabilo organizatorjev. Publikacija spada v projekt Koderjana, ki ga podperjata k.d. Ivan Trinko in društvo Topolove.



Drago Jančar in Ivana Placer, ki je prevedla knjigo

Beneški kantavtorski repertoar s skupino BK-evolution



Skupina BK-evolution je nastala iz projekta, ki ga je Marija Breclj pripravila za lansko izvedbo Postaje Topolove in je bil namenjen beneškemu kantavtorju Kekku Bergnach. V petek zvečer je skupina (sestavijo jo: Igor Cerno glas, David Klodič glas in klavir, Alessandro Bertossin kitara, Anna Bernich harmonika, Stefano Predan bas kitara, Luca Clinaz bobni) predstavila del Kekovega repertoarja in drugih beneških kantavtorjev.

Ankrat so miel usi kakuoša ta po vaseh.

Kakuoše nieso ble zaparte tu kakošnjak, takua so dielale škodo, zak so greble nimar tuk' nie korlo: ta po vartah, ki so usial usake sort verdure an judje so se nimar preganjalo:

"Toje kokoše so mi use azgreblè, menè!"

"An tojè so mi use azgreblè, menè!"

"Tuoj petelin me jeze, zak že od štierih, kar začne dan, puoje zagarnjeno!"

"An tuoj pieje takuo lepua, ki se ga radi poslušamo!"

Nie blua bednega divertimenta,

Náš Domaći Jezik 2008

Anna Banelli: Petelin an kokoša

gor po vaseh, kar je biu kajšan komplean, če se je rodiu kajšan puobic al pa čičica so kordal godca z' ramoniko za kiek poplesat an puojt tu kajšnin skednju. So stisnili puno sena tu taso, de so nardil nomalo prestora, so parnesli vino, tenčas je bla tintorija, so popil ne dva glaža an so začel plesat.

Ankrat se je zgodil, o de sta se preganjalo za peteline.

Godac se je ustavu gost an usi

so poslušal, ka se j' preganjalo. Toni an Beput so jal:

"Mi drus smo navdli plesat petelina an kokošo."

An usi so ostal tuole čut an so začeli kladat uadju. Ries je blua: so parnesli no mizo dobarčno an no štijo veliko an so jal:

"Začnita gost!"

Kar je začela muzika so diel tu štijo kokošo an petelina.

Subit, frišne, sta začela plesat an skakat s perjami an ariut kak

sta mogla. Usi so se čudvali an so tiel viedet, kaj z'an zluodi jih je parieu.

Nazadnjo, kar so bli usi popiti, askačeni an trudni so jin poviedal resnico. Bandon tu štijo je biu puno gorak an kokoša an petelin so skakal, zak jih je peklo!

"Fardamana dušica an tist, ki jo je inventù"

Telo pravco me jo je poviedala moja nona Maria, ki je paršla za neviesto tle u Barnas an šele se



zmisne kako besiedo goz Barda, nje rojstna vas.

Anna Banelli

La Grande guerra nella società del tempo, tre incontri nel comune di Drenchia

"A 90 anni dalla Grande guerra, personaggi ed eventi" è il titolo che l'associazione Kobilja glava ha dato a una serie di incontri previsti tra luglio e agosto nel comune di Drenchia e che hanno come filo conduttore la Prima Guerra Mondiale vista nei suoi aspetti sociali: la vita in trincea nei territori della II armata, le relazioni tra militari e civili, il problema linguistico, ecc. ...

Si inizia giovedì 31 luglio, presso il Rifugio di Solarje, alle 20, con Marco Mantini che proporrà una conferenza dal titolo "Sentieri di pace".

Gli incontri continueranno giovedì 7 agosto, sempre alle 20, presso l'osteria di San Volfango con Elpidio Ellero che parlerà di "Autorità militari italiane, popolazione civile e preti nella Slavia italiana".

Infine giovedì 21 agosto, ancora presso il Rifugio di Solarje, ancora alle 20, concluderà la serie di incontri Gabriele Donato con una conferenza dal titolo "Dentro le case della gente, la guerra ed il fronte interno".

Per qualsiasi informazione contattare il numero 0432 729466 o inviare una mail a kobiljaglava@yahoo.it.



Navade, ki se izgubijo...
navade, ki se nazaj
ponovijo!

"Gubanca po dreško"

tu siboto 9. vosta
gor per Trinc (Dreka)

bota mogli nazaj pokušat sa-
gorje od starih cajtov.
Če cjeta viedet kej vic,
mor'ta lahko poklicat 0432
729466 al pa pisat adno mail
na kobiljaglava@yahoo.it



Deželni predsednik Kmečke Zveze Franc Fabec
an blizu njega deželni tajnik Edi Bukavec

ge. Začetki so težki. Po drugi strani pa obstajajo možnosti.

Na Krasu je danes povpraševanje večje od ponudbe.

Kmečka zveza deluje tudi na Goriškem. Tu so Brda.

"Brda imajo kak problem, kot ga ima vsako kmetijstvo. V bistvu pa je tam delo povsem utečeno in uspešno."

V Benečiji, kot smo že povedali, začenjajo z novimi dejavnostmi, kar seveda ni lahko.

"Ponavljam, ključ je v povezovanju kmetijstva s turizmom. Tu mislim na razne ponudbe, začenši za agriturizmi in drugimi, ki gredo v smer degustacije in nakupovanja domačih pridelkov in dobrot.

Ljudi pa je treba motivirati, da v določen kraj pridejo, kar lahko uspemo s kulturno, zgodovinsko in turistično ponudbo. Obe dejavnosti se spajata."

V Benečiji je aktivna Kmečka zveza.

"Če se ne motim, smo v Benečiji odprli urad pred štiri leti.

Pridobili smo kar 60 članov, ki so se vključili v naše delo. Tu je Stefano Predan zelo aktiven in usposobljen in menim, da lahko članom nudimo konkretno pomoč, nasvete in vse, kar je potrebno za razvoj."

S tem se je naš intervju zaključil

Fabcu smo seveda voščili dobro delo v novi funkciji, ki je vsekakor zahtevna in pomembna v naši skupnosti, kjer ostaja kmetijstvo pomembna gospodarska dejavnost z mnogimi perspektivami. (ma)

Franc Fabec je nov predsednik deželne Kmečke zveze

Zgodovinar in kmetovalec

"Kmetijstvo moramo povezati s turizmom in teritorijem, tako uspemo"

s prve strani

"Ko sem bil še v srednji šoli, si je on zaželel imeti lastno vino. Kupil je vinograd in pričel gojiti trte. Pridelka je bilo kmalu preveč za domačo uporabo. Odločili smo se, da odpremo osmico. To se je prvič zgodilo leta 1994. Pričeli smo z nekaj dnevi odprtja in nato večali svojo dejavnost. Leta 2000 sem diplomiral na Tržaški zgodovinski fakulteti. Znašel sem se pred izbiro: ali naj nadaljujem s sicer dokaj selektivno kariero zgodovinarja ali pa naj se posvetim kmetijstvu. Oboje imam rad, izbral pa sem drugo, čeprav nisem nikoli opustil študija zgodovine. Za to imam tudi razloge.

Kras je posebno področje. Samo kmetijstvo bi tu težko živelo. Povezati ga moramo s turizmom in s teritorijem, kar pomeni odkrivati gostom zgodovinske značilnosti, ar-

heološke posebnosti itd. Sam vodim izlete po Krasu.

V tem je Kras podoben Benečiji, kjer tudi ni pogoj, da bi se kmetijstvo samoniklo razvilo. Konkurenca bližnje okolice je prevelika. Lahko pa povežemo kmetijske dejavnosti s turizmom in uspemo."

To v Benečiji deloma že počenjajo. Pomislimo na poti iz prve svetovne vojne.

"V Benečiji so ostanki iz prve svetovne vojne, imamo pa še arhitektonske posebnosti in druge zanimivosti. Kmetijstvo mora torej biti del širše ponudbe."

po tej dvojini in obenem

skupni poti ste prišli na čelo Kmečke zveze.

"Več let sem bil v raznih odborih KZ. Že pred leti so me vprašali, če bi prevzel krmilo organizacije, vendar sem bil še premlad in premalo izkušen. Sedaj je bil čas zrel in to tudi zato, ker se je dosedanji predsednik Debellis poslovil po dvajsetletnem predsedovanju organizaciji."

Če ostanemo pri Krasu, se danes zdijo ena izmed bistvenih ovir za kmetijstvo birokratske prepreke in kmetu nenaklonjena zakonodaja in pravila.

"Izhajamo iz stališča, da

ima Kmetijstvo na Krasu možnost. Kakšna pa je stvarnost? Večina kmetov na Krasu se ukvarja z obdelovanjem zemlje nepoklicno, torej po delu in v prostem času.

Številne birokratske prepreke jemljejo pogum tistim, ki bi se radi poklicno posvetili temu delu. Konkretno, če pričneš na Krasu obdelovati vinograd, tvegaš, da boš kršil kak zakon in prišel pred sodišče. Za vse so potrebne gore papirja.

Naloga stanovskih organizacij, kot je KZ, je, da vzpodbujajo prehod iz "amaterskega" v poklicno kmetijstvo.

Kdor si je upal narediti ta preskok, je uspel. Kraški proizvodi, kot so vino, med ali oljke so danes znani v Evropi in dlje. Skratka, kdor želi uspeti, se mora poklicno usposobiti. Zakoni in razne zapreke pa ne pomagajo temu razvoju."

Kmetje se pritožujejo, kdor je tvegal, pa je vendarle uspel in danes verjetno tudi solidno služi.

"Veste, v kmetijstvu zahteva vsak začetek veliko vlaganj. To ni kot odpreti urad ali izvozno-uvozno podjetje, ki potrebuje par miz in računalnikov. Naložbe v kmetijstvo so velike in dra-



Consistenti i danni provocati dalla grandine martedì 8 luglio nelle Valli del Natisone

Sono molto consistenti i danni provocati dalla grandine, martedì 8 luglio, nelle Valli del Natisone. Con particolare violenza sono stati colpiti S. Pietro e Pulfero, specialmente le frazioni di Ponteacco, Sorzento, Lasiz e Tarcetta, ma anche alcune zone di S. Leonardo e Savogna. Fortemente danneggiati i frutteti, la produzione di mele è stata colpita per il 95%, ma grave è la situazione anche per i seminativi, mais, soia, erba medica, piante orticole... "Si stimano danni per oltre 350 mila euro", dichiara Stefano Predan, segretario provinciale della Kmečka zveza - Associazione agricoltori che sottolinea anche il fatto che diverse aziende vivono esclusivamente di agricoltura e quindi sono state molto penalizzate. La Kmečka zveza, come del resto anche i Comuni e la Comunità montana per la loro parte, farà ora opera di sensibilizzazione e pressione presso gli organi competenti affinché intervengano a favore degli agricoltori valligiani che hanno subito danni.



Na iniciativo Komitata za obnovo cirkve, ki jo je riešu od propadanja

Cierku Sv. Miklauža v Ofijane ima lepuo obnovljen oltar

V nediejo 13. julija je biu v Ofijane, v cirkvi Sv. Miklauža, praznik za postrojeni oltar an grede tudi praznik za vse ljudi tele vasi, ki naj žive šele doma al pa po drugih daželah po sviete, so pomagali tuole lepo dielo narest.

Pomuoč je paršla iz Kanade, Olande, Švice, Francije... iz številnih krajev po Italiji, kjer žive Ofijanci. Lani so se zbrali za praznovat restavrirano palo (malingo) na oltarju, lieta nazaj za strieho an strukturo, lietos pa za nov oltar an lepuo polblankežano cirkvu z dekoracijami an motivi od ankrat.

Deset liet od tega se je cirkvu Sv. Miklauža poderjala, je jau v nediejo prof. Alessandro Guglielmotti v imenu Komitata za obnovo cirkve.



Ljudje iz Ofijana so se ložli kupe an so se zaries puno potrudil za rešit njih cirkvu. Bluo je potriebnih puno skarbi, diela an sudu, smo pa vse naredili rade volje, ker smo želiel dat čast našim te starim, je jau profesor, saj so v dost buj težkih cajtih ko sada, zmogli tarkaj, de so zazidal cirkvu. Želiel smo daržat živ spomin naše skupnosti an naše zgodovine, tuole dielo pa je parneslo na dan puno pozitivne energije an nas je vse buj povežalo an obogatilo.

Vasnjani v Ofijane v telem dielu nieso bli sami, pomagali so jim na puno, od imprese Cont do pitorja Manig, od Pokrajine Viden do

Gorske skupnosti an Crup, vsem se je Guglielmotti topla zahvalu.

Vasnjane je za njim pohvalu an se jim zahvalu tudi podbunieski župan Piergiorgio Domenis.

Cirkvu sv. Miklauža v Ofijane je kiek posebnega. Do nje se pride le po stazi, al od varha, al od zdole gor. Nie puno stara, saj so jo zazidal v lietih 1849 - 1850, bližnji turam še buj pozno, lieta 1879 an 1882, an so ponucal tudi part kamanu od te stare cirkve, ki je bila buj v hosti, v zlo liepem prestoru, an jo prvič omenjajo v dokumentih lieta 1370, takuo ki je poviedu prof. Giorgio Banchig, ki je napisu knjigo

o cirkvi sv. Miklauža v Ofijane.

Pala na oltarju je bila nareta lieta 1738, z drugega dokumenta parhaja na dan de lieta 1743 je biu oltar šele lesen, biu je zlat oltar, ki pa se je vederbu an lieta 1754 je sosiednja sklenila, de se naredi nov oltar, telekrat iz marmorja an kamna. Naročil so ga Simonu Pariotto, ki je bil velik mojster tistega časa. Njega so bli tudi oltarji na Varhu (Spignon) an v Bijačah, ki pa so po drugi svetovni uojski izginili se ne vie kam, ja jau Banchig.

Tisto, kar pa je narbuj poudaru, je pomien naših cirkvic, ki so bile last vaških skupnosti, ljudi, ne pa

cirkve al pa duhovnika. Odločitve tudi s tem v zvezi so pa hišni gospodarji sparjemali na sosiednjah, ki so bile v naših dolinah nieki posebnega, je jau Banchig, saj so odločale o vsem an so imiele pravico soditi tudi v narhujših stvarih, tudi, kadar je šlo za umor. Lepuo je, de se je vaška skupnost podobno ku v starih sosiednjah, ložla kupe an dielala za nje cirkvu an nje vas, je zaključu Banchig.

Na zadnjo je šla besieda restavratorkam, ki so profesionalno an skarbno opravile njih dielo. Lieta 1755 je biu oltar naret takuo, ki je bilo naročeno.

Buj pozno, kadar so ga iz



Vrata v turam, cirkvu an predstavitev restavriranega oltarja

stare cirkve prenesli v to novo, ki je bla buj velika, so ga tudi no malo postrojil, mu doložli dvie kolone, ga no malo vzdignili... Tele spremembe pa so obdaržal. Sada se oltar kaže v vsej njega nekdanji lepoti.

Sevieda je bila v nedieljo

v Ofijane tudi maša, ki jo je zmluo dekan msgr. Mario Qualizza, zlo lepuo zapieu pa lažiški cerkveni pevski zbor. Po maši so se vsi kupe zbrali v kapanonu v vasi Dorbolò an se poveselil za liep rezultat, dosežen s skupnimi močmi.

V Petjage kopa ku an bombon

Kuo se runa bojo gledal an na fotografijah francuoskega fotografa



"Je majhana, pa lepuo nareta, ku an bombon", so nam jal. An se "braura" pred hišo Giovannija Markiča iz Petjage. Naredu jo je on s pomočjo Tinetta Uršinega iz Sauodnje, njega žene Pie iz Starmice an drugih vasnjanu iz Petjage. Ratalo je že takuo riekdo videt kajšnega runat kopo tle par nas, de fotografije pridejo še na naš časopis an znajde se an francuoski fotograf, ki vse tuole dielo fotografa štopienjo za štopienjo.

Ja, narest lepo kopo - tako ženo boš imeu, so pravli te stari - nie lahko an muora bit senuo takuo zloženo, de na teče notar, čene

strodne an senuo je za vrieč. To parvo se nardi kopišče, tu sred je stažje (stožje pravejo tudi) - tuole petjaško je bluo pruo nizko -, okuole njega stoge, na tleh pa vieje, de senuo na pride do tli. Ko je nareto, se senuo v zagrabiških lepuo zložje okuole stažja, potle pa se z vilami zmata gor vse ostalo. Tisti, ki runa kopo, muora senuo lepuo zložuž oku oku stažja an ga speštat. Na koncu se dol par tleh senuo vepule, gor na varhu pa otučje kopo an jo "počese", de rata liepa, obalasta. Na varh vsega denejo klabuk naret iz viej, cvitak an še snop. Ne, zaries na bo notar teklo!



Baudouin
de Courtenay
nella valle del Torre

PROSNID - PROSSENICCO

Vendeva pure le immagini sacre il cappellano di Prossenico! Quando è morto aveva tanto denaro da trasportare col fascio perchè quando si gioca sulla buona fede, non si contratta sul prezzo, si paga e basta!

Se solo ci si faceva leggere uno scritto, si faceva pagare! Li ha prosciugati come si deve, gli abitanti di Prossenico quel cappellano! Così faceva egli e se il suo operato può essere buono, lo faranno santo se non lo è, se la vedrà con Dio.

Vendeva Cristo e si faceva dare e conservava i napoleoni. La sua perpetua è magra come una scheggia di legno.

La interessavano solo i soldi e non era capace di fare la carità di un mestolo di acqua nepure a coloro che venivano a prendere le tegole (si facevano allora, a Prossenico, delle belle e buone tegole con un'argilla speciale che cavavano lungo il Lerada - Legrada o il Natisone che passa di là, n.d.r.) per ricoprire il tetto della chiesa.

L'interlocutore continua dicendo che

813 Ə-tudi boyə prodaju tist kaplan tu-Prosnide, ə boyə prodaju.
844 Kár ə umru, so z-brjemanə sówde pnesli damú tiste, kə mo-so-bli-ostl, čes-fowš-priče, k jəx-ə-kupau.
845 Kár se-potkupawa, se-lə-ylixa; ma kár se-kup, se-kup cjeleja, cjeló-pričo.
846 Če lə prebraw pismo, sé-ə-mório plajád-ya.
847 An čə njébiw takaj tožbè korvicsəx-mú, so-bli-z-wózan ppejal sówde damú.
848 Ə-biw Slovèg.
849 Takwə ə ráť mo dát takéla áto je-bit stwórt;— an amin alpaj ecétera. 1)
850 Prosnicu níkol dán jəx-na-ləz-na-pót-vij-jəx 2); ə wšə vvdərbu tist kaplan.
851 Tükla ə-djélu-on. Čə so peyá-djéla (čə peyá-djéla sò) dobrè, ya stwórijə svétoya, bo svét; čə so slábe, hó-te-drux vřidu.
852 Kristuša ə-prodaju an napoleone ə-xrdau.
853 Njéa-dikla ə-téj-na-ščina, -trjěská.
854 Djéla prej sówde tən, k njé-dajála-bwójimè-něč; njé-tjéla-šə wadé-dát-jin za-pit, kú so pšlil pó-koreé za-cjerkvu.
855 Njé ku dən-pakú, dne-vica an dne-nebosa. Tū-pakú jəx-ə nárviť.
856 Kapelan Prosniski ə-oznañu, dč se-njéma dajť pětjarjan bóyimè, dč se-ma-dát za-máše, dč mò-pride wšə pemò tū-yajófo.
857 Jəx-ə nárviť tū-nebšex, za-twó-ké xudj njéma-mjět viť, ku bwəx.

esiste un solo inferno e li afferma i condannati sono più numerosi; c'è un purgatorio e il paradiso. Ha perfino avvertito dal pulpito i suoi fedeli di non elargire la carità ai poveri, ma di fare le offerte per le messe: questo perchè veniva tutto in tasca sua.

(Traduzione Bruna Balloch)



Andrea Specogna,
presidente della
Valnatisone

Ancora qualche giorno di attesa: la prossima settimana, con la chiusura delle iscrizioni ai campionati dilettanti, si conoscerà il destino della Valnatisone, formazione che ha vinto il girone dei play-off per la Promozione e che ancora attende di sapere dalla Federazione regionale dilettanti a quale campionato parteciperà nell'ormai imminente sta-

gione calcistica.

Il calendario ufficiale dei Dilettanti prevede il via con la disputa delle eliminatorie di Coppa Italia e Coppa Regione in programma per domenica 31 agosto. I campionati invece prenderanno il via domenica 14 settembre.

Con questa situazione la Valnatisone del presidente Andrea Specogna ha a dispo-

Attesa per l'imminente decisione della Federazione regionale dilettanti

Valnatisone, a giorni la "sentenza" "Insieme" convince anche l'Azzurra

sizione meno di un mese e mezzo per prepararsi all'eventuale salto nella categoria maggiore nel caso venisse ripescata, visto che molte società che dovrebbero partecipare alla Promozione si trovano in difficoltà finanziarie e potrebbero non essere in grado di assicurare la quota di iscrizione.

La società per la prossima stagione ha riconfermato alla guida della squadra maggiore Ezio Castagnaviz che la scorsa stagione ha operato con successo.

Per quanto riguarda il settore giovanile, la nuova realtà locale Insieme si è ulteriormente rafforzata. Oltre alla Valnatisone, al Moimacco ed alla Torreanese, è entrata a farne parte a tutti gli effetti anche l'Azzurra di Premariacco.

Per quanto riguarda questo importante settore, saranno al via gli Juniores regionali, gli Allievi provinciali, gli Allievi regionali e provinciali, due formazioni di Giovanissimi regionali, una di Giovanissimi provinciali, due di Sperimentali oltre a

varie squadre di Esordienti, Pulcini e dei Primi calci.

Gli Allievi e Giovanissimi regionali inizieranno i campionati domenica 14 settembre.

In Terza categoria fumata nera durante l'assemblea dell'Audace di San Leonardo, che ha registrato le dimissioni del segretario e del consiglio direttivo per fine mandato. L'assemblea, in attesa di eleggere i nuovi membri, ha confermato l'attività delle squadre Esordienti, Pulcini e Primi calci.

Infine uno sguardo al calcio amatoriale per il quale si presenta una stagione movimentata.

La Filpa di Pulfero sarà impegnata nel campionato di Eccellenza del Friuli Collinare, mentre al nastro di partenza ci saranno anche la Pizzeria Le Valli di Drenchia-Grimacco, la Polisportiva Valnatisone di Cividale e la Sos Putiferio.

A Savogna dovrebbe riprendere l'attività, dopo alcuni anni di assenza, la ricostituita Savognese.

Paolo Caffi

Podismo, calcio e pallavolo a Vernasso

Nell'ambito dei festeggiamenti sul Natisone, in programma dall'8 al 12 agosto, sono numerose le manifestazioni sportive in programma nel corso della settimana.

Venerdì 8 agosto, alle ore 17, è fissato il ritrovo dei concorrenti e della giuria della gara podistica "la Vernassina".

Alle 18.15 prenderà il via la gara giovanile prevista sulla distanza di 800 metri, mentre alle ore 19 seguirà la gara riservata agli adulti sulla distanza di quattro chilometri. Alle ore 21 avranno luogo le premiazioni.

Per informazioni rivolgersi a Paola Penso (333 6916811) o Guido Costapera (331 2707981).

Alle ore 18 inizieranno le eliminatorie del torneo

di calcio maschile a sei su erba. Alle ore 19 di domenica si disputeranno le gare di finale. Le iscrizioni si ricevono entro sabato 2 agosto. Per informazioni contattare Alessandro Zogani (tel. 0432 727431).

Sabato 9 agosto inizieranno i tornei misto di pallavolo e di calcio femminile su erba a cinque. Alle ore 19 di domenica si giocheranno le gare di finale di entrambi i tornei.

Per quanto riguarda la manifestazione pallavolistica, per ulteriori informazioni si possono contattare Elisa Miscoria (340 6286806) o Denis (338 5370603).

Per il calcio femminile potete rivolgervi a Luca Talotti (349 5159675) o a Claudio Venica (328 15306175).

Ricco programma di sport sul Natisone

Sono diverse le manifestazioni sportive organizzate nella festa sul Natisone in programma da venerdì 1 a lunedì 4 agosto 2008 in località Podpolizza a Pulfero.

Il via sarà dato alle ore 19 di venerdì con il torneo di calcetto a sette valide per il "9. memorial Federico Specogna". Ricco il programma di sabato 2 agosto con l'apertura delle iscrizioni al volley alle ore 9.

Alla stessa ora proseguiranno le eliminatorie del torneo di calcetto: Inizierà quindi il secondo torneo di calcetto "dei Mulazi". Alle ore 18 prenderà il via la gara podistica promozionale per i più piccoli. Mezz'ora più tardi toccherà alla seconda staffetta podistica "Valli del Natisone".

Domenica 3 agosto alle ore 8.30 proseguirà il torneo di calcetto "dei Mulazi" e verranno aperte le iscrizioni alla San Donato Bike, prova della

"Friul Bike". Dalle 9 seconda giornata del Torneo di volley e terza giornata del "memorial Federico Specogna". Le premiazioni della San Donato Bike avranno luogo alle 13. Per le ore 16 è programmata la Gimkana per bambini con trattorini dai 3 ai 13 anni. Alle 20 le premiazioni del torneo di calcetto "dei Mulazi" ed alle 20.30 quelle del torneo di volley.

Nel tardo pomeriggio di lunedì 4 agosto inizieranno le gare di finale del "memorial Federico Specogna", seguite alle 21.30 dalle premiazioni.

Per informazioni sulla seconda staffetta "Valli del Natisone": cell. 333 6916811; per il torneo di calcetto "memorial Federico Specogna": cell. 320 8762710; per il torneo di volley 320 3613511, 333 5711435. Per il torneo "dei Mulazi" e per la "Friul Bike" indirizzare una mail a proloconatisone@virgilio.it.

A S. Giovanni un riconoscimento alla neocampionessa Dora Ciccone



In occasione del recente master regionale su pista a San Giovanni al Natisone, un riconoscimento è stato consegnato dal presidente della società Tutti in pista Alessio Moschioni e dal Team manager Giovanni Cappanera alla neo campionessa italiana degli Esordienti Dora Ciccone (Team Isonzo Ciclistica Pieris)

Malonogometni turnir na Livku

Vljudno vabljeni na malonogometni turnir Livek 2008, ki bo potekal v soboto 26. in v nedeljo 27. julija!

Prijave zbirajo do 24. julija na naslednje telefonske številke: Sebastjan 00386 51 451 053, Miha 00386 51 231 290.

Il comitato organizzatore del torneo di calcetto "Livek 2008" informa gli interessati che sabato 26 e domenica 27 luglio ritorna il consueto appuntamento a Livek / Luico per il tradizionale torneo internazionale di calcetto.

Sono aperte le iscrizioni che si chiuderanno giovedì 24 luglio.

Gli interessati possono contattare i seguenti numeri telefonici: Sebastjan 00386 51 451 053, Miha 00386 51 231 290.

La "Fantasia" corre sui pattini



"Fantasia", questo è il titolo del saggio di pattinaggio che si è tenuto a Cividale nelle serate di venerdì 27 e sabato 28 giugno, organizzato dall'A.S.D. Pattinaggio Artistico Cividalese a conclusione di una stagione di allenamenti ricca di iniziative, come la partecipazione a gare regionali e nazionali di

saggio e trofei di pattinaggio. Complice il bel tempo, lo spettacolo, ricco di esibizioni e di colori, è stato impreziosito dalla partecipazione di alcuni atleti delle Società Pattinaggio artistico di Padova, di Pieris, della Società Jolly di Trieste e dei campioni di pattinaggio Luigi Braini e Luca Kristančič.

SPORT PO SLOVENSKO

STRATEGIJA
IN
TEHNIKA

- CONSKA OBRAMBA -

OBRAMBA
NA MOŽA

ZAPIRANJE
PROSTORA
IN
VAROVANJE

INDIVIDUALNI
NAPAD

© MOTO 33

Il 31 maggio a Pordenone una bella festa in famiglia

...e son cinquanta per Nerina ed Ezechiele!

Domenica 31 maggio, Ezechiele Presotto e Nerina Brescon, della famiglia Petricova di Savogna, hanno festeggiato in quel di Pordenone dove vivono da quando, emigranti, sono rientrati dalla Svizzera, i loro 50 anni di matrimonio.

E' stata una bellissima festa, organizzata dai loro due figli Sonia e Sergio con le loro famiglie.

C'erano molti invitati e fra questi i parenti della Benečija e diversi amici del sodalizio di cui Ezechiele e Nerina fanno parte: è un gruppo di persone di una certa

età che presenta e dimostra nelle sagre i lavori artistico-artigianali frutto dell'esperienza acquisita nell'arco della loro vita.

Ezechiele è un bravissimo

intagliatore del legno, Nerina, invece, fila la lana e confeziona calzini usando l'arcolaio - kolourat che la mamma le aveva comprato quand'era ragazzina per fi-

lare la lana delle loro pecore. "Con quella lana la nonna Felicita ci confezionava le magliette intime, ki so bodle ku zluodi".

Per concludere in dolcezza questa bella festa, un'enorme torta con riprodotta la foto del loro matrimonio. Paolo si è "mangiato i capelli dello zio" che, frequente scherzo del destino, qualche anno ne è privo! (L.)



An sudat je sedeu v gostilni "Pri puhu" v Čedad. Kadar je stopu notar an kolonel, sudat je hitro skoču na konac za ga po sudaško pozdravit.

- Bravo - je jau kolonel - se vide, de ti poznaš stopnje (gradi) tojih te višjih!

- Šigurno, gospuod kolonel!

- Dobro! Alora vieš tudi, ki ukuazava an kolonel?

- Oh! Kar čete! Mene je zadost, de mi kuažete an taj merlota!

- Vas prosim, gaspuod avokat, pomajtemi! So me klical na sodišče! A morete prevzeti mojo obrambo (assumere la mia difesa)?

- Imate sude za me plačat?

- Ne, pa imam tel avto.

- Alora je dobro. Pa povejte mi, za kore riec so vas obtožil (accusato)?

- De sem ukradu tel avto!

V cajtu adnega pogreba, malo je manjkalo, de an mož nie šu pod kola od martvaškega avta!

- Hej ti, zaspaneu! - je zaueku šofer - Glih tarkaj de te nisem zdol ujeu!

- Beh - je jau mož - rajš zdol, ku gor na varh telega avta!

An turist je poprašu adnega kimeta:

- Kak je zrak (aria) tle?

- Oh, je te narbuž zdravi zrak na sviete! Jo nie druge vasi, de ima tajšan dobar zrak! Pomislite, de tle na umarje nikdar obedan!

- Tuole nie ries! - je odgouriu turist - Kadar sem vstopu v telo vas sem naleteu tu an pogreb!

- Ah, tisti? Tist je biu naš grobar (becchino), ki je umaru za lakotjo!

Na igrišču v Špietre je igrala "Valnatisone".

- Sodnik (arbitro)! - je uekala na vas glas adna žena - si dobar samuo za tonte prat!

Ravnatelj, dirigent, Paolo Caffi je šu blizu an jo poprašu:

- Gospa, kuo veste tuole?

- Šigurno, de viem! Sem njega žena!

To parvo nediejo, ki pre Lucjan je mašavu v Mojmage, je videu luksuzne avto pred cierkvijo:

- Orpodibako! Ki bogatih ljudi je v Mojmage! - je pogruntu.

Po maš, potle, ki je vesu čintežme iz mošnice:

- Orpodibako, ki buozih judi je tle v Mojmage!



Michele Cromaz je ratu avokat!

Živi v Šenčurju, tata Claudio pa je iz Barc, mama Rosina pa iz Starmice



Michele Cromaz di Sanguarzo ha festeggiato con papà Claudio di Brizza e mamma Rosina di Starmizza, parenti ed amici la sua laurea in Giurisprudenza conseguita presso l'Università di Udine lo scorso marzo

Nie maj prepno za napisat lepe novice, an tela je pru adna liepa. Še ankrat se veselmo za adnega našega puoba, ki se je lepuo vešuolu na Univerzi. Michele Cromaz je 12. marca, na videmski univerzi ratu avokat (laurea in Giurisprudenza).

Michele živi v Šenčurju, njega koranine pa so v Nediških dolinah: njega tata je Claudio Cromaz - Loškine družine iz Barc (Sauodnja), njega mama je pa Rosina Franz iz Starmice.

Claudio an Rosina sta puno liet živiela v Kanadi, kar sta se varnila damu sta šla živet v Šenčur.

Zlo ponosni, orgoljožasti za laureo njih Michelna sta ona dva, pa tudi nona Gina, teta Bruna, stric Giorgio an njih družine. Oni an vsi tisti, ki ga poznajo an imajo radi mu pravejo "Bravo Michele.... an de bi ti imeu nimar puno sreče an sodisfacionu v tojim življenju!".



novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop. **NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 34 evro
Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

USPI Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PODBONESEC

Čarnivarh / Čedad
Romina an Marco sta se oženila!

V saboto 12. luja je Romina Cencig - Uancove družine iz Čarnegavarha dopunla lieta an lietos jih je pru lepuo praznovala! Poklicala je okuole sebe vse nje te drage an se... oženila! Pred utar jo je peju an pridat puob iz Fuojde, Marco Siccio. Bla je liepa poroka, an po maši, ki je bla v ciervkici, ki stoji blizu uelba Svetega Petra, so šli na vičerjo le v Čedad. Romini an Marcu, ki živta v telim miestace, želmo puno veselih dni.

Vse dobre jim iz sarca želijo vsi parjatelji od Planinske družine Benečije, saj Romina je med tistimi, ki so jo ustanovili an potle je parpejala v njo še Marka!

BARDO

Argentina / Ter
Zapustu nas je naš parjatel Mario

Ki naših ljudi je po sviete? Težkuo bo, de bomo viedli za vse. Adne pa jih lepuo poznamo, zak čeglih so šli tle od duoma že kar so bli zlo mladi, so nimar ostal zlo na-



vezani na njih kraje. An po sviete, kjer so živiel, so nimar skarbiel za daržat kupe vse naše ljudi an vsi kupe daržat močnuo v rokah nit, ki jih darži vezane na rojstne kraje. Adan med telimi je biu tudi Mario Valentino Noacco. Rodiu se je v Argentini, njega tata pa je biu iz Tera (Pradielis). Živeu je v miestu Villa Governador Galvez. Spoznu je njega rojstne kraje v besiedah njega tata an se zaljubu tu nje. Je biu an pravi Slovec po sviete.

Od nimar je skarbeu za Zvezo Slovinci po svetu, puno liet je biu predsednik društva, asocijaciona. Biu je tudi predsednik južnoameriške fe-

deracije (federazione del sud America). Skarbeu je za družino, pa tudi za vse ljudi, ki so imiel potrebo pomoči. Zgubil smo adnega velikega parjatelja.

V telim žalostnim momentu, naj gredo iskrene kondoljance ženi Bianchi, sinu Alejandro, hčeri Mari-si an vsiem v družini.

ŠPETER

Žalostna novica

Za venčo nas je zapustila Maria Corredig, uduova Bacchetti. Učakala je 93 liet.

Z nje smartjo je v žalost pustila hčere Bianco an Rito, sina Arnalda, neviesto, zet, navuode, pranavuode, brate, kunjade an vso drugo žlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Špietre v četrtaek 10. junija.

V Marinčno družino je paršla Lisa!



"Al sta videli kako lepo navuodo imam! San pru vesela vam poviedat, de tudi ist san ratala nona! Moja navuoda se kliče Lisa, se je rodila na 21. maja.... je minena, kar jo primem v naruoče se bojim jo močno obiet, de jo na udarem!". Takuo nam je veselo storla zviedet za lepo novico Ada Gariup, poročena Poli, Marinčna iz Oblice, ki živi že puno let v Milane. Milan je tudi miesto, kjer bo Lisa živiela, smo pa šigurni de nona Ada an nono Gino jo parpejejo v Oblico, kjer imajo žlahto an parjatelje!

Takuo, ki videmo na liepi fotografiji, čičica je liepa an zlo frišna! Nji ji želmo srečno življenje!

Novica pisana pride hitro, vsaki krat pa muoramo počakat za jo objavit, publikat, zak manjka fotografija! Takuo se je zgodilo an telekrat! Čeglih z zamudo pa smo vseglh vseli jo napisat!

Na 10. obrila je Lino Clinaz - Petelinu iz Ješičja dopunu 85 liet! Če nam nieso bli jal, mu jih niesmo bli dali tarkaj! Tisti, ki ga lepuo poznajo pravejo, de se zaries dobro darži.

Kar je dopunu lieta so se kuje z njim veselili vsi v družini, an še posebno navuodi Fabio (sin od njega hčere Dolores), Maurizio (sin od hčere Else), Marina, Lorenzo, Laura an Francesca (otroc od sina Claudia).

Vsi okuole nona Lina, ki je dopunu lieta!

Senjam v Petelinovi družini v Ješičjah

Videmo jih blizu njih nona. Na fotografiji je tudi žena od Lina, Delfina Jurmanova iz Oblice.

Vsi v družini mu iz sarca želijo še puno takih liepih dni.

Veselu rojstni dan, čeglih z zamudo, mu želmo tudi mi od Novega Matajura.



INCONTRI DI PREGHIERA A CASTELMONTE

Ogni sabato, a partire dal 12 luglio e fino al 30 agosto, dalle ore 21 alle 22.30/23 si terranno presso il Santuario di Castelmonte degli incontri di preghiera.

E' un'occasione di preghiera, ma anche di riflessione sul tema "Tempo di vacanza è / e tempo di Dio".



PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

27/07/2008

CASERA PRAMOSIO (mt. 1521)

Ritrovo ore 7,15 a Sorzento e partenza ore 7,30
Ore 9,00 arrivo in macchina all' agriturismo "Malga Pramasio" dove è possibile pranzare ed acquistare formaggio, ricotta ed altri prodotti locali.

- Escursione a Malga Pramasio alta (mt. 1940) ore 1,00 lungo facile carrareccia dove c'è, per gli appassionati, una grande palestra di roccia ed un bellissimo laghetto.

- Escursione al monte Creta di Timau mt. 2217 difficoltà EE

Informazioni: Alvaro 320/0699486

nedelja, 20. julija

Planinsko srečanje na planini Razor

Takrat iz bohinjske strani! Nezahteven, primeren za družine ob 5.00 odhod iz Špetra (Belvedere) - iz Mosta na Soči z vlakom do Bohinja - z žičnico na Vogel - peš čez Vogel na planino Razor (3 ure lahke hoje)

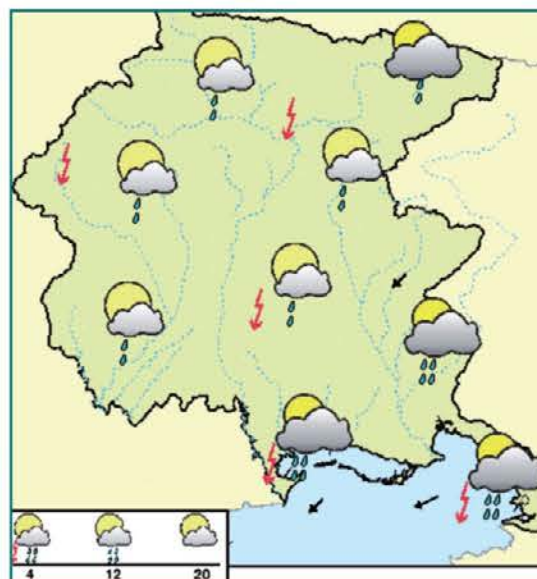
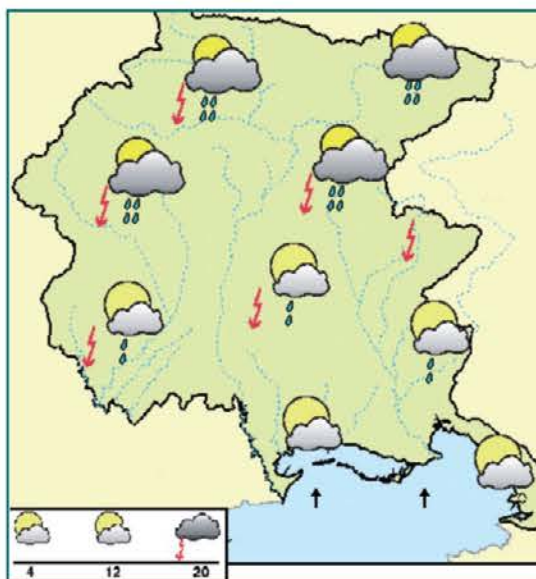
Informacije in vpisovanje: Joško 328/4713118



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Hladna fronta se nam bliža iz atlantika. Na vreme pri nas bo vplivala med četrtkom popoldne in petkom zvečer. Potem bodo le začasno severozahodni višinski tokovi prinašali bolj suh zrak.

OBETI

V soboto lepo vreme ali kvečjemu delno jasno. Nekaj več oblačnosti le v popoldanskih urah v gorah.

Četrtek, 17. julija

V gorah bo že zjutraj oblačno vreme s plohami in nevihtami, ki se bodo širile proti jugu. V ravninskem pasu spremenljivo oblačno. Možne so tudi nevihte, ki bodo bolj verjetne popoldne in v predgorju. Ob obali delno jasno do spremenljivo z mernim jugom.

Petek, 18. julija

Po vsej deželi v glavnem oblačno vreme. V gorah bo spremenljivo, le zjutraj bodo še možne padavine. Popoldne pa bo spet lahko nastala kakšna nevihta. Ob obali in v ravninskem pasu bodo verjetne padavine in tudi nevihte z zmerno do občasno močno burjo.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	15/18	19/22	15/18	17/20
Najvišja temperatura (°C)	26/29	25/28	21/24	20/23
Srednja temperatura na 1000 m:	16°C		14°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	9°C		7°C	

Ure sonca					Sonce megl	Meglja	Zmanjšana vidjvost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Informacije za vse

Guardia medica 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15
Za tistega, ki potrebuje miedilha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Poliambulatorio
S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina
Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / DICEMBRE 2007
Iž Čedada v Videm:
ob 5.55*, 6.34*, 6.50*, 7.13, 7.36*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15*, 12.37, 12.58*, 13.20, 13.42*, 14.04, 14.26*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

Iz Vidma v Čedad:
ob 6.14*, 6.53*, 7.16*, 7.39, 8.13*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40*, 13.01, 13.23*, 13.45, 14.07*, 14.29, 14.46*,

Nujne telefonske številke
Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad .. 703119
Ronke Letališče .. 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev .. 732231

Občine
Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špetar 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost ... 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 18. DO 24. JULIJA
Čedad (Minisini) tel. 731264 - Trbiž 2046
Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie
Čedad Fontana: do 20. julija - Fojda do 27. julija

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 20. JULIJA
Čemur - Agip Čedad (na poti prouti Vidmu)